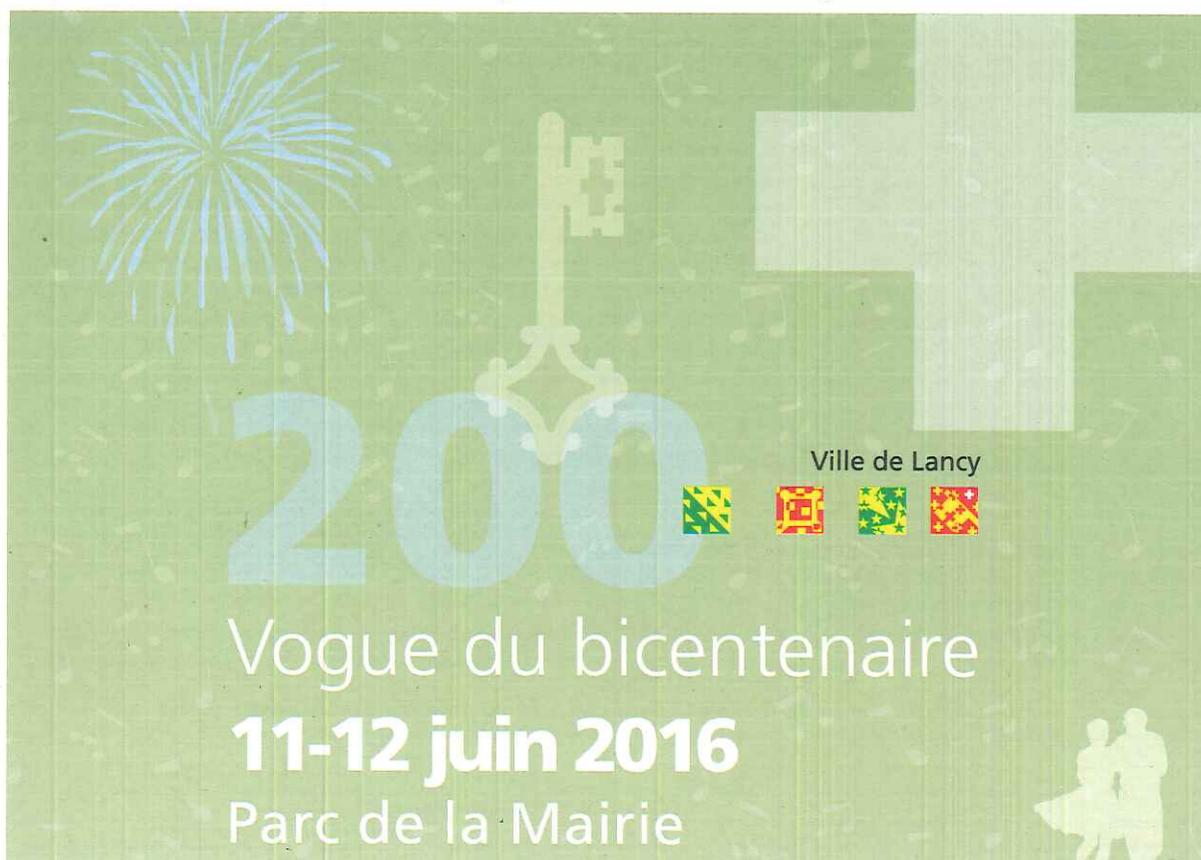


## Vogue du Bicentenaire

# Une fête à ne pas manquer!



Voir programme complet en page 12

## Karate – 2<sup>e</sup> Swiss Karate League, Fribourg 2016



Le Ippon Karaté Club Tivoli s'est rendu à Fribourg le 23 avril pour la deuxième Swiss Karate League de la saison. Le travail effectué depuis la première édition de Sursee a porté ses fruits, puisque l'ensemble des résultats est encore meilleur qu'au mois de mars.

Avec 4 médailles d'or, 4 d'argent et 7 de bronze, le club lancéen se

hisse à la 7<sup>ème</sup> place du classement général des clubs suisses. En résumé, Kim Pilloux (U12) et Marc Favre (U16) remportent l'or pour leur deuxième participation en SKL, ce qui est très réjouissant pour la suite. Egzon Krasniqi (U18) renoue avec la victoire en sortant, au premier tour, le champion d'Europe en titre, excusez du peu... Quant à Egzona Krasniqi (U21) (voir photos), elle monte enfin sur la première marche du podium après une succession impressionnante de deuxième places. Cette première médaille d'or est d'autant plus méritée qu'elle l'obtient dans une catégorie élargie aux -68 kg qui n'est pas sa catégorie naturelle. Egzona est également monitrice au club et a passé son brevet "Jeunesse et Sports" cette

année. Un grand "Bravo" à elle pour ses excellents résultats et son investissement au club.

La 3<sup>e</sup> SKL aura lieu à Fribourg au mois de septembre et sera la dernière possibilité pour nos karatékas de se qualifier pour le championnat suisse 2016 à Liestal.

Vincent Longagna  
Ippon Karaté Club Tivoli  
www.karatetivoli.ch



## Sommaire

■ Culture	2
■ Parents&Enfants	8
■ Vie associative	12
■ Instantanés	16
■ Mairie infos	20
■ Sports&Loisirs	29
■ Mémento	32

### Fête de la Musique



Vivez trois jours durant au rythme de la Fête de la Musique à Lancy, les 17, 18 et 19 juin, avec un programme varié comprenant, entre autres, l'Orchestre de Lancy-Genève. Pages 2 et 7.

### Poney-Games de la Gavotte



Le 12 juin, La Gavotte accueille la 3<sup>ème</sup> manche du Championnat suisse de Pony Mounted Games. Page 11.

### Mairie infos, en bref



Une riche actualité vous attend dans les pages communales, dont voici un bref aperçu: l'accueil des réfugiés à Lancy, la présentation du Service de l'Environnement, l'intégration des personnes en situation de handicap, l'inauguration du potager communal au Parc Navazza-Oltramare, les deux dernières séances du Conseil municipal, etc. Pages 20 à 27.

# Concerts de Lancy



## Concert

Célébration du Bicentenaire des Communes-Réunies à Lancy



Dimanche 12 juin 2016 | 16h30  
Mairie de Lancy (grande tente), Grand-Lancy (rte du Grand-Lancy 41): Orchestre de Chambre de Versoix et Choeur de Chambre de l'Université de Genève sous la direction de Sébastien Brugière  
Programme: Johann Nepomuk Hummel (1778-1837) Messe en Sib majeur, op 77 (composée en 1810) (Kyrie - Gloria - Credo - Sanctus - Benedictus - Agnus Dei)  
Franz Schubert (1797-1828) Symphonie N° 5, D 485 (composée en 1816) (Allegro - Andante con moto - Menuet-Allegro molto - Allegro vivace).

Michel Bovey  
Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, [www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch)

# Orchestre de Lancy



## Genève, en juin: deux concerts, deux jours, deux programmes!

L'originalité et la variété des programmes que Roberto Sawicki choisit pour l'Orchestre de Lancy-Genève représentent un large éventail de couleurs et de tonalités qui éclateront en feu d'artifice lors la Fête de la Musique 2016, le tout en entrée libre. De la musique d'Argentine flamboyante et sensuelle avec "Una noche en Buenos Aires", le vendredi 17 juin à 22h15 au Victoria Hall et la participation de Michel Westphal clarinette solo et, plus intime, l'orgue baroque et les

solistes de l'Orchestre de Lancy-Genève avec "Colori Veneziani" le dimanche 19 juin à 16h suivi d'une collation dans la charmante Eglise de la Trinité à Lancy. Partis de la pampa nostalgique de Ginastera, et des tangos envoûtants de Stalman, Plaza et Piazzolla, vous pourrez retrouver le dimanche sous les doigts des musiciens virtuoses les accents baroques d'Albinoni, Bach et Vivaldi.

Le programme complet se trouve sur [www.orchestre-lancy.ch](http://www.orchestre-lancy.ch) et dans les programmes de la Fête de la musique

# (culture & rencontre)

## Cours – Cinémas – Conférences

### Cours 2016-17

Cours de langues, d'arts, de développement personnel, de culture générale, d'informatique ou de condition physique, n'hésitez-plus... c'est à côté de chez vous!

Les nouveautés: mindfulnes (méditation en pleine conscience), icloud, facebook, la politique genevoise au XVIII<sup>e</sup>, histoire&esthétique du

cinéma... Les inscriptions sont ouvertes sur notre site internet. Le programme est en ligne sur [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch) Collège de Saussure - 1213 Petit-Lancy

Collège de Saussure  
1213 Petit-Lancy  
[www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

Ateliers Musicaux à Thème. Spécialisé Styles Blues, Rock, Funk, Pop et dans les Techniques d'Improvisation.

**Francois ALBA**

COURS DE MUSIQUE ET DE GUITARE

F.A. SILVA ETC

[www.francoisalba.ch](http://www.francoisalba.ch) [fasilamuzic@gmail.com](mailto:fasilamuzic@gmail.com) Tél. 078 890 16 59

**SOIRÉE COUNTRY**

Repas Danse

vendredi 10-06-2016 18h00 à 22h30

**PAUSE GOURMANDE**  
PIZZERIA • BOULANGERIE • TEA-ROOM  
CHEMIN DE COMPOSTELLE 1  
LA CHAPELLE  
1212 GRAND-LANCY | 022 342 42 54  
[WWW.PAUSEGOURMANDE.CH](http://WWW.PAUSEGOURMANDE.CH)

## Orchestre de Lancy-Genève

Roberto Sawicki direction et violon



17 juin 2016 à 22h15 Victoria Hall

### Una noche en Buenos Aires

Michel Westphal clarinette

Alberto <b>GINASTERA</b>	Allegro violento ed agitato op 20
Danza de la Moza Donosa ( Margarita Pollini)	
Bernardo <b>STALMAN</b>	Zamba lenta et Malambo
Compadrito enamorado, tango	
Julián <b>PLAZA</b>	Nocturna, milonga (Edgar Ferrer)
Astor <b>PIAZZOLLA</b>	Contemplación y Danza
	Milonga del Angel
	et Muerte del Angel (José Bagnati)

Medhat Abdel Salam, Florin Moldoveanu, David Vallez, Julien Lapeyre, Madoka Sakitsu, Laurence Favre, Simone Fluhriger, Guillaume Chambaud, Baptiste Fabureau, violons  
Denis Martin, Florane Gruffel, Valentyna Pryschliak, altos  
François Rauss, Vladislava Kisselova, violoncelles  
Doroteya Nemes, contrebasse

19 juin à 16h00 Lancy Eglise de la Trinité

2, av. Eugène Lancy

### Colori Veneziani

Margarita Lazareva orgue

Tomaso <b>ALBINONI</b>	Sinfonia en sol majeur
Johann Sebastian <b>BACH</b>	Concerto en la majeur BMW 1055
Remo <b>GIAZZOTTO /ALBINONI</b>	Adagio en sol mineur
Antonio <b>VIVALDI</b>	Concerto en ré mineur rv 541

Medhat Abdel Salam et Laurence Favre violons  
Soo Hyun Kim alto, Clément Dami violoncelle, Samuel Ramos contrebasse

[info@orchestre-lancy.ch](mailto:info@orchestre-lancy.ch)  
[www.orchestre-lancy.ch](http://www.orchestre-lancy.ch)



Avec le soutien de la Ville de Lancy

# FLYERS Services

Journal de Clubs  
Programmes pour manifestations  
Mise sous pli  
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX  
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62  
Email : [flyers.services@bluewin.ch](mailto:flyers.services@bluewin.ch)

## Exposition à la Ferme de la Chapelle

Les souvenirs des personnes absentes, connues ou non, jalonnent les œuvres de **Sarah Hildebrand** comme des petits trésors que la photographe récolte et conserve précieusement. Répertoire par séries, ces images témoignent d'une autre époque, de fêtes et divertissements passés, ou simplement du quotidien qu'un départ a interrompu. La photographe présente ici trois séries qui parlent au final de la même chose, la trace de l'histoire sans majuscule. Avec «De père en fille» elle revisite des photographies en noir et blanc que le père de l'artiste a prises alors qu'il était adolescent. Sarah Hildebrand y a déposé des fragments de mines de crayons de couleur, comme pour se réapproprier, dans un geste presque enfantin, un passé où elle n'existait pas encore. On y découvre des vues de Genève et alentours, appréhendées teintées de curiosité et de romantisme qui reprennent vie avec ces débris fragiles et colorés qui créent le lien avec le présent. Les «Lieux délaissés» sont des appartements désertés par leurs occupants, dont l'artiste traque les signes et les traces. Elle se concentre sur des détails insignifiants et précieux dans leur fragilité, qui racontent des bribes de vie, figées dans l'intemporel. Sans souci d'esthétique ni de mise en scène, elle reste en retrait, laissant parler les objets et les lumières. Un fauteuil au bras ballants, un bibelot désuet, une tapisserie délavée constituent des traces tangibles des personnes qui ont vécu dans ces lieux.

Pour la série "Murmures", la photographe a promené son objectif à travers trois lieux de l'ex-RDA, un parc d'attraction, un manoir et une salle de bal qui proposait fêtes et cinéma avant la chute du Mur. L'artiste dépeint l'incongruité de ces engins à têtes de monstres décolorés et abandonnés semblant se frayer un chemin à travers une nature qui a repris ses droits. En photographiant la décrépitude d'un plafond qui s'écaille ou d'un vieux piano à queue abandonné dans une immense salle d'apparat, elle capte, sans les déranger, les bruissements des festivités d'une époque révolue. Chaque série s'accompagne d'une publication qui prend des formes différentes selon les thématiques et qui complète son concept artistique.

De la couture où elle a fait sa première formation, **Mali Genest** a conservé, dans son cheminement artistique, l'évocation du corps à travers des œuvres subtiles dans leur essentialité. La corporalité telle qu'elle la suggère est visible dans le traitillé d'éléments de patrons superposés, les lignes parallèles rappelant

une chevelure ou encore dans le rose chair du papier paraffiné. Il émane de ces allusions un aspect intensément féminin, parfois rendu plus évident lorsqu'elle fait usage de vernis à ongle, des paillettes ou du tricot. Cette féminité est sans complaisance; elle échappe aux lieux communs pour raconter des histoires faites de petits accrocs, comme une maille filée ou une interruption dans la régularité d'un motif. Avec des clous qui transpercent le noir du velours ou des coulures pourpres sur un fragment de peau, Mali Genest sait aussi parler de la douleur de manière plus explicite. Mais son geste s'accompagne toujours d'un souci d'esthétique qui sublime son concept et anesthésie, dans un premier temps, le regard. Ancrées dans le quotidien et le vécu de la plasticienne, ces œuvres peuvent pourtant se lire sans en connaître l'origine et en garder la force, car dénuées de l'anecdote, elles ne conservent que leur profonde humanité.

Avec application mais dans un geste très libre, **Silvia von Niederhäusern** dispose des ronds de couleur sur des feuilles de papier de dimensions différentes qu'elle place en portrait ou en paysage. Elle choisit les teintes avec soin, privilégiant tour à tour des valeurs proches ou des compositions multicolores, des opacités ou des transparences, des formes pleines ou en contour. Malgré la simplicité extrême de son langage, des ronds ou quelques fois des carrés, chaque œuvre demeure unique, reconnaissable entre toutes, comme si l'artiste voulait produire un catalogue extrêmement détaillé des infinies possibilités de combinaisons chromatiques. Quand on l'interroge sur le choix de ses couleurs ou des formes, elle répète invariablement en suisse allemand: «Je ne sais pas», comme une barrière protectrice qui nous renvoie à l'absurdité de notre interrogation. Car les peintures et dessins de Silvia von Niederhäusern, avec leur séduisant et sensuel chatoiment de couleurs se passent de l'intellect pour s'adresser aux sens avant tout. Avec l'observation de ces images, saveurs et fragrances émergent lentement du souvenir, vibrantes et vives. Et c'est à ce moment-là que le lien avec l'artiste se crée, dans ce tourbillon de plaisirs partagés et de réminiscences.

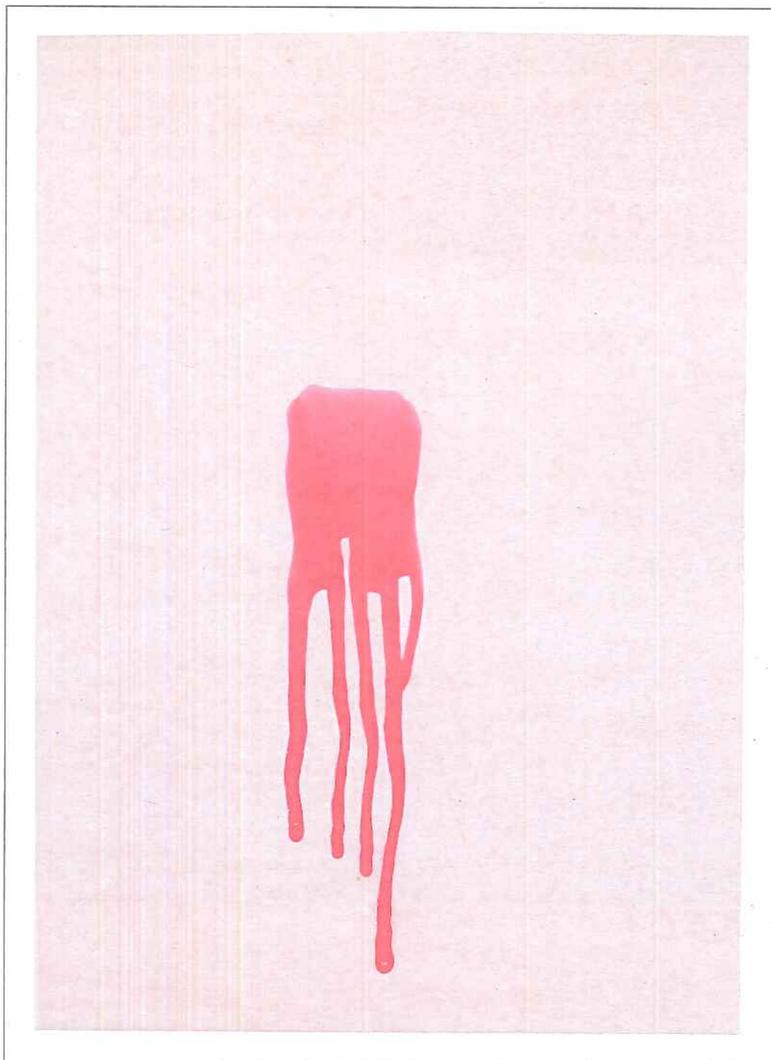
En mélangeant sans distinction tous les genres artistiques, y compris l'Art Brut, la 55<sup>e</sup> Biennale de Venise a montré la pertinence de ce décloisonnement ainsi que les dialogues fascinants qui peuvent s'instaurer entre les artistes contemporains de la filière académique et ceux dits outsi-

ders. C'est dans un même souci que cette exposition présente les œuvres de Silvia von Niederhäusern, active dans l'atelier du CREAMM à Villars-sur-Glâne. Bénéficiant de conseils prodigués par des professionnels de la création contemporaine, les artistes en situation de handicap mental qui travaillent dans ce lieu possèdent un réel talent et un imaginaire qui s'accompagne d'une liberté et d'une fraîcheur qui en font l'originalité. Silvia von Niederhäusern fré-

quente l'atelier du CREAMM depuis 2011. La présente exposition inaugure ce nouveau concept qui se répètera dans d'autres expositions lorsque cela est pertinent.

■ NK

Exposition à voir jusqu'au 26 juin à la galerie la Ferme de la Chapelle (39, rte de la Chapelle / Grand-Lancy). Ouverture du mardi au dimanche 14h-18h  
[www.fermedelachapelle.ch](http://www.fermedelachapelle.ch)



Mali Genest, *C'est dimanche*, 2016, vernis à ongle sur papier paraffiné

## cours de musique Emagina - Son

- Cours collectifs, individuels, dès 8 ans, tous niveaux
- Enseignement en français, anglais, espagnol
- Locaux équipés avec du matériel professionnel
- Instruments à disposition

### Cours instruments:

Basse, guitare  
Batterie, piano

### Ateliers:

Chant, d'ensemble  
Basse & batterie

### Classes:

Rythmique  
Harmonie



[www.emagina-son.com](http://www.emagina-son.com) - 076 567 49 64 - 41 ch. des Palettes - 1212 Grand Lancy

## Conversations autour d'une collection

Une année après la présentation de la collection André L'Huillier axée sur les achats de 1974, la Villa Bernasconi présente les œuvres de la collection Petignat, soit un courant d'artistes de la fin des années 80 à nos jours. Une nouvelle page d'histoire qui s'écrit tout près de chez vous.

### La collection Jocelyne et Fabrice Petignat

**Vernissage vendredi 24 juin dès 18h à la Villa Bernasconi**  
**Exposition du 25 juin au 31 juillet 2016**

La Collection Jocelyne et Fabrice Petignat s'est constituée comme un journal intime, jour après jour, au gré de leurs pensées et de la confrontation de celles-ci avec le monde de l'art.

Jocelyne et Fabrice Petignat sont mère et fils, et ils partagent une passion commune pour l'art contemporain. Depuis trente ans ils constituent une collection dont la richesse est représentative de l'internationalisation des mouvements, des artistes et, partant, de l'histoire, autant que de leurs recherches.

Les Petignat voyagent beaucoup, suivent l'actualité des biennales, des foires et des galeries. Leurs coups de coeurs et découvertes dépassent les

frontières suisses et explorent les pistes de leurs passions et interrogations qu'ils partagent avec les artistes: l'avènement de l'art vidéo, le féminisme, l'incursion de la musique punk dans l'art et jusqu'aux plus récentes interrogations autour de la peinture. Une histoire se dessine à travers les œuvres exposées ici. La sûreté de leurs choix dont ils décident seuls n'obéit à aucune contrainte de style ni de support. Ils disent avoir constitué une collection d'objets métonymiques, d'histoires gigogne, dont la présentation de la Villa Bernasconi invite à dessiner les contours dans des chambres et salons de conversations.

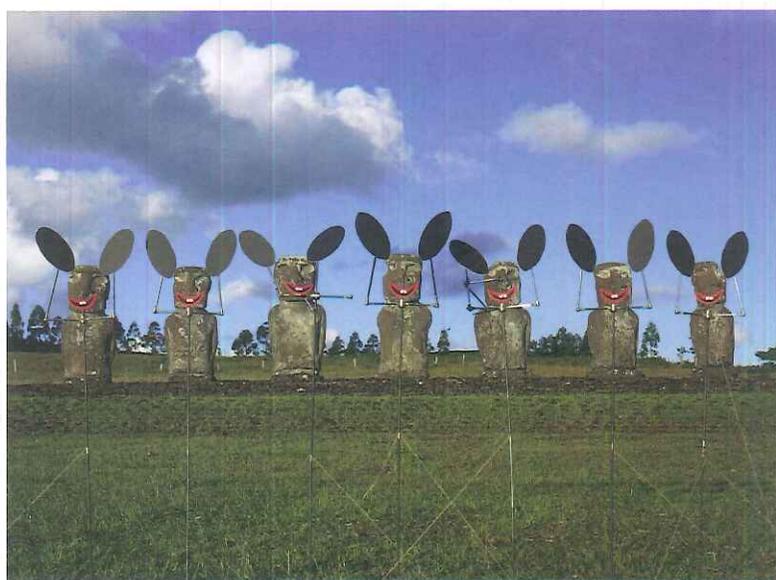
En trente ans, les jeunes artistes ont fait un chemin que l'exposition à la Villa Bernasconi retrace, des premiers accents de dérision de la scène zurichoise des années 80 (Pipilotti Rist, Olaf Breuning), à l'avènement de la scène Young

British Artists, jusqu'aux plus récentes recherches artistiques autour de la peinture. De très heureuses découvertes apparaissent jamais exposées à Genève encore dont les débuts de Billy Childisch ou des œuvres d'artistes de l'Est qui illustrent l'originalité et la grande

liberté de Jocelyne et Fabrice Petignat.

Hm/scc

Villa Bernasconi, 8 route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy  
 Mardi à dimanche de 14h à 18h



Olaf Breuning - Easter Bunnies

Collection Jocelyne et Fabrice Petignat

# Conversation

# autour d'une

# collection

# Villa Bernasconi

25.06-31.07.2016  
[www.villabernasconi.ch](http://www.villabernasconi.ch)  
 Route du Grand-Lancy 8  
 Grand-Lancy

## Initiation à l'animation vidéo à la Villa Bernasconi

### "1, 2, 3 Soleil!" Atelier enfants

#### Animun'truc - comprendre l'image en mouvement en concevant un film d'animation vidéo

La Villa Bernasconi propose durant la première semaine de juillet un atelier d'initiation à l'animation vidéo pour les enfants dès 9 ans avec la vidéaste Delphine Depres.

L'atelier s'articulera autour de la pixilation: c'est une technique d'animation vidéo dans laquelle les participants feront tour à tour les acteurs pour s'animer image par image et

pourront ainsi donner l'illusion de mouvements impossibles dans la réalité. Le cadre magnifique du parc Bernasconi comptera parmi nos plateaux de tournage ainsi que d'autres endroits de la Villa. Brins d'herbes et autres plantes animées par nos soins viendront ajouter au bucolique de cet atelier idéal pour commencer l'été en jouant et en apprenant. Chacun pourra repartir avec le petit film réalisé sur l'ensemble de la semaine. Aucun prérequis n'est nécessaire. Il faut venir avec

une clé USB d'au moins 2 Gb.

**Informations & inscriptions**  
 Villa Bernasconi, Service de la culture | 022 794 73 03 | [m.roudit@lancy.ch](mailto:m.roudit@lancy.ch)

**Prix:** Fr. 50.- pour la semaine  
**Lieu:** Villa Bernasconi, route du Grand-Lancy 8 (Tram 15, Lancy-Mairie)

**Dates:** Du 4 au 8 juillet 2016

**Horaire:** 14h-17h  
 Enfants dès 9 ans



# Musique de Lancy: La rubrique des 125 ans

La Musique de Lancy est l'une des associations les plus anciennes de la commune. Cette année, elle soufflera ses 125 ans d'existence! Chaque mois, elle vous raconte dans "Le Lancéen" la préparation des festivités qu'elle organise à cette occasion, afin que vous puissiez les vivre le plus intensément possible.

## "Le bruit des étoiles" (1<sup>ère</sup> partie)

### Paroles de compositeur

Qu'est-ce que ça fait comme bruit une étoile? Scientifiquement parlant, il existe une discipline appelée l'astérosismologie qui consiste à étudier les oscillations des étoiles, afin d'en étudier la structure interne. Ces oscillations sont convertibles en ondes sonores. C'est bien sûr pas de ça que je parle. Le titre de cette pièce est inspiré par cette phrase bien connue: «si un arbre tombe dans la forêt et que personne n'est présent, est-ce qu'il fait un bruit?» C'est une question philosophique intéressante en soi, mais pour moi c'est aussi un élément essentiel de la musique. Elle n'existe pas seulement dans l'esprit du compositeur ou dans les doigts du musicien, mais aussi et surtout dans l'oreille du public. Si je

compose, ce n'est pas pour moi (en tout cas pas seulement). C'est cette relation entre musicien et public, observateur et observé, arbre et oreille que je voulais mettre dans ce titre. Mais c'est une contradiction aussi. Comment une étoile peut-elle faire de bruit si dans l'espace il n'y a pas d'air? C'est donc une interprétation, une invention, une projection de mes sentiments sur une toile stellaire. De la poésie, quoi.

Un photon part du fin fond de l'Univers, du Big Bang, du début du temps et de l'espace et s'élance éperdument à travers les galaxies, les nébuleuses et les supernovas, se faufile entre les astéroïdes et les comètes et arrive jusqu'à nous. Au moment de notre premier regard, de notre première rencontre, de notre première seconde, un photon de la première seconde de tous les temps se reflète dans nos yeux et repart vers les étoiles. Évidemment scientifiquement parlant, c'est un peu tiré par les cheveux. C'est qui

"nous"? Si c'est un seul photon, alors lequel de "nous" le verra-t-il? Et si le photon est vu, alors c'est qu'il n'est pas reparti vers les étoiles, mais qu'il est "mort" dans notre œil, non? Mais tout ça, c'est comme préciser qu'Antonio Salieri n'était pas vraiment méchant en vrai... Tout ça on s'en fiche.

L'Ouverture, intitulée "Ophiuchus" tient son nom de l'une des 48 constellations listées par Ptolémée au II<sup>ème</sup> siècle. On y trouve le complexe de nuages "Rho Ophiuchi", l'une des régions de formation d'étoiles les plus proches de notre système solaire, ainsi que "NGC 6240" (un nom manquant gravement de lyrisme) une galaxie ayant deux trous noirs supermassifs en son centre, résultat de la fusion de deux galaxies plus petites. La Supernova de Kepler s'y trouve aussi, l'explosion d'étoile dans notre galaxie la plus récente à avoir été observée à l'œil nu, en 1604. Rien que ça, ça peut faire exploser l'imagination, et

ce n'est qu'une minuscule partie de ce qu'on peut trouver entre nous et le Big Bang. Mais pas d'inquiétude, la pièce ne devrait pas faire plus qu'une heure!

(à suivre)

 Darryl O'Donovan



# A vos plumes! Concours d'écriture 2016

## Concours d'écriture de la Ville de Lancy 2016

Thème  
Le voyage



Cette année, le traditionnel concours d'écriture de la Ville de Lancy vous invite à voyager... dans le temps, dans vos souvenirs ou autour du monde. A vous de décider! Le délai de participation est fixé au 30 septembre 2016.

### Règlement du Concours d'écriture 2016

Le concours est ouvert à toute personne domiciliée, étudiant ou travaillant à Lancy, ainsi qu'aux personnes inscrites à la Bibliothèque de Lancy ou dans des sociétés communales.

Il couvre cinq catégories d'âge: **1.** nés en 2007 et 2008; **2.** nés en 2004, 2005 ou 2006; **3.** nés en 2001, 2002

ou 2003; **4.** nés en 1999 ou 2000; **5.** nés en 1998 ou antérieurement.

L'œuvre doit être inédite et écrite en français. Elle ne doit pas dépasser trois pages ou 9'000 signes. Les textes seront signés d'un pseudonyme et complétés par la catégorie d'âge de l'auteur, mais sans mention de son nom. Le pseudonyme doit figurer en haut de chaque texte ainsi que sur une enveloppe fermée dans laquelle le formulaire ci-joint aura été glissé. Les textes qui ne rempliront pas ces conditions seront refusés.

Chaque texte, accompagné du formulaire d'inscription dûment complété, sera envoyé au Service de la culture et de la communication de la Ville de Lancy ou déposé à la Bibliothèque municipale de Lancy, au plus tard le 30 septembre 2016. Il n'est accepté qu'un seul texte par participant. Les textes collectifs sont acceptés, ils font l'objet, le cas échéant, d'un prix spécial. Les textes plagés sont disqualifiés. Pour une question d'édition, seuls les textes écrits à l'encre noire et présentés sur format A4 vertical, avec une marge à gauche et à droite de 3 cm, sont pris en considération. Le jury délibère à huis-clos. Il ne tient compte que de la valeur littéraire de l'œuvre. Ses décisions sont sans appel. Il se réserve le droit de ne pas distribuer tous les prix. Les textes originaux ne sont pas restitués aux auteurs.

Les prix sont décernés lors de la manifestation Livres à Lancy (samedi 5 novembre 2016, dès 10h, salle communale du Petit-Lancy). Les trois premiers de chaque catégorie reçoivent un bon d'achat de livre(s) d'un montant de:

1 <sup>er</sup> prix	2 <sup>ème</sup> prix	3 <sup>ème</sup> prix	
nés en 2007 et 2008	Fr. 40.-	Fr. 30.-	Fr. 20.-
nés en 2004, 2005 ou 2006	Fr. 50.-	Fr. 40.-	Fr. 30.-
nés en 2001, 2002 ou 2003	Fr. 60.-	Fr. 50.-	Fr. 40.-

nés en 1999 ou 2000

Fr. 100.-	Fr. 80.-	Fr. 60.-	
dés 1998 ou antérieurement	Fr. 300.-	Fr. 200.-	Fr. 100.-

**Renseignements et inscriptions:**  
Service de la culture et de la communication  
41, rte du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy  
T 022 706 15 11  
I [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## Bulletin d'inscription

### Concours d'écriture Ville de Lancy 2016

Nom ..... Prénom .....

Pseudonyme .....

Adresse privée .....

N° Tél & Courriel .....

Catégorie & date naissance .....

Titre de l'oeuvre .....

Comment avez-vous eu connaissance du concours? .....

Nouveau !

# Cissy Bird

Salon de beauté



Lundi : 9h00 – 19h00  
Du mardi au vendredi : 9h00 – 18h30  
Samedi : 10h00 – 17h00  
Sur rendez-vous

19 avenue du Petit-Lancy  
1213 Petit-Lancy  
022 870 11 78  
info.cissybird@gmail.com

[www.cissybird.ch](http://www.cissybird.ch)



## TOUCH OPTIK

Le prix le plus bas,  
avec la qualité Suisse



Verres progressifs (traitement anti-reflets) dès **250.-CHF**  
monture + verres

Verres unifocaux dès **45.-CHF**  
monture + verres

Touch Optik est ouvert du lundi au vendredi  
au 30 chemin Victor-Duret à Onex (face à la COOP)  
**022 792 69 60**

Cité générations



maison de santé

ET



### Vous présentent le programme du Passeport Santé 2016

De fin mai à fin août 2016, venez découvrir le Passeport Santé, activités physiques adaptées pour les seniors, tous les mardis matins de 9h30 à 10h30. Voici un extrait du programme :

#### Mardi 14 juin – Street Workout

Lieu : Parc Navazza, ch. Pré-Monnard 33 – Petit-Lancy

#### Mardi 21 juin – Yoga

Lieu : Parc Chuit, ch. des Erables – Petit-Lancy

#### Mardi 28 juin – Marche / course adaptées

Lieu : Bord du Rhône, RV Cycle des Grandes-Communes - Ch. Gérard-De-Ternier 20 – Petit-Lancy

#### Mardi 5 juillet – Stretching

Lieu : Parc Brot, rte de Chancy 111 – Onex



Informations et contacts :

- Cité générations : 022 709 00 77
- Association VIVA : 022 792 51 43

Accès  
libre et  
gratuit

## PRÊTS POUR L'ÉPREUVE DU LAVAGE?

Venez découvrir  
la qualité!



SCHULTHESS  
La maison du lavage

ELITE  
electro-partner.ch



JUSQU'À 50% DE REMISE SUR LES MODÈLES EN EXPOSITION

**PROMÉNAGER** SA  
des professionnels au service de la perfection

Place du Premier Août 2 T 022 311 85 88  
1212 Grand-Lancy vente@promenager.ch

## Espace Gaimont: à vos agendas!

L'Espace Gaimont danse sur une vague de créativité qui se renouvelle cet automne. Avec un peu d'avance, calendrier oblige, notez déjà que début septembre, les volets de notre Espace s'ouvriront sur une très belle exposition.

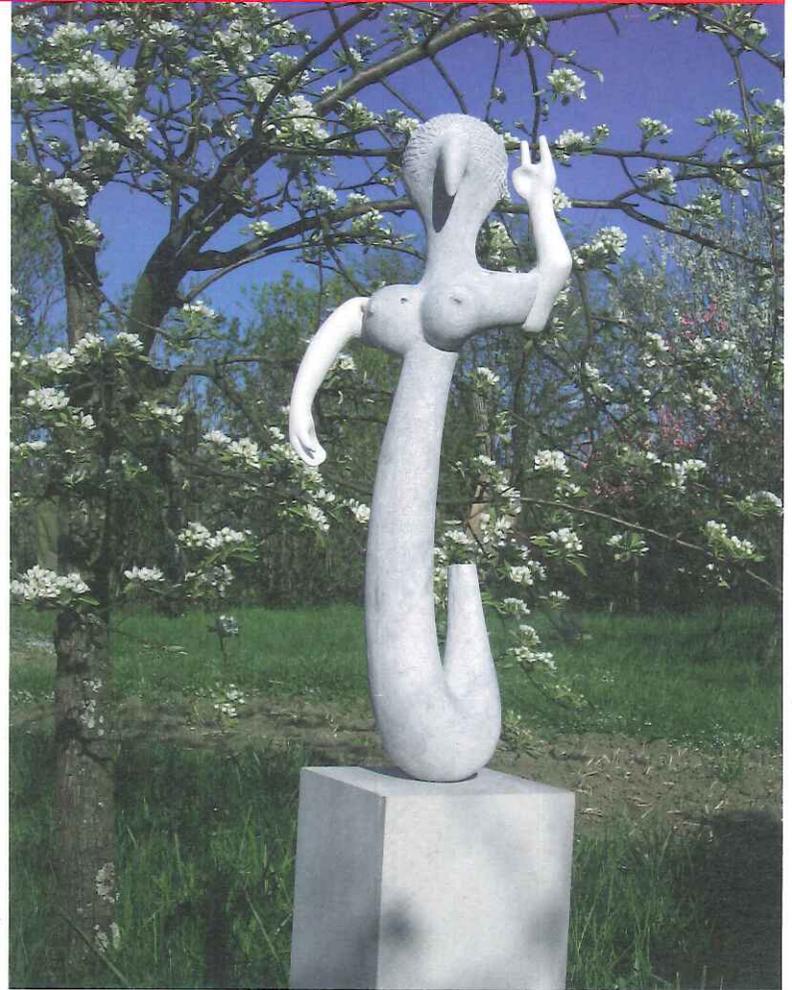
Après être venu exposer ses sculptures sur bois dans notre Espace, nous avons le plaisir de recevoir à nouveau Ngamanya Banda, artiste zambien vivant à Lancy, avec sa nouvelle exposition: «Yes, I can», les 2, 3 et 4 septembre. Ngamanya vous emmènera dans un nouvel univers, poussé par sa sensibilité artistique et son talent créateur; il vous présentera une exposition de sculptures en marbre. A travers ces formes voluptueuses indéniablement féminines, l'artiste s'interroge sur la place de la femme dans nos sociétés, entre fertilité universelle et oppression subie, tout en leur rendant hommage par la délicatesse de leur posture et la finesse de leurs traits.

Sculpteur sur marbre reconnu dans son pays d'origine, Ngamanya Banda, dans un premier temps, s'est consacré à la peinture, ensuite à la sculpture sur bois et maintenant il est très heureux de vous présenter ses œuvres sculptées sur du marbre. Venez découvrir cet artiste sensible et très attachant.

A l'Espace Gaimont/GHPL  
1, ch. Gaimont  
Petit-Lancy  
Les 2, 3 et 4 septembre  
Vernissage en musique vendredi 2  
dès 18h

### Projet artistique pour notre Marché de Noël

L'Espace Gaimont, toujours plein de vie, annonce qu'avec Ngamanya Banda, nous avons un projet artistique commun pour le Marché de Noël de fin novembre, les 25, 26 et 27 novembre 2016. Ngamanya avec son équipe et des enfants dès 6 ans vont créer un "Village de Noël" mixité culturelle. Nous proposerons 3 samedis pour la création de ce village, les samedis 17 septembre, 1<sup>er</sup> octobre et 15 octobre de 10h à 17h. Dès fin août, nous nous vous en dirons plus, mais déjà notez les dates pour les enfants désirant participer. Les parents peuvent les inscrire en prenant contact avec Suzanne Grand au 079 218 31 53. Plus d'infos sur notre site: [www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)  
Nous vous souhaitons un bel été.



25<sup>ÈME</sup>  
ÉDITION

# FÊTE DE LA MUSIQUE

DANS LES COMMUNES

LANCY  
17 - 18 - 19 juin 2016

Renseignements : 0800 553 553 | Programme dans la Tribune de Genève du 18 juin  
[www.fetedelamusique.ch](http://www.fetedelamusique.ch)

Tribune de Genève ES2 Iémanbleu

Genève,  
ville de musique  
[www.ville-geneve.ch/culture](http://www.ville-geneve.ch/culture)

IN GENÈVE  
IN ENGLISH  
VILLE DE  
GENÈVE

Lancy accueille la Fête de la musique durant trois jours avec une multitude de propositions allant du rap aux rythmes latinos, en passant par la musique classique.

Ce rendez-vous annuel est organisé par l'association Les Concerts de Lancy avec le soutien de la Ville de Lancy.

Vendredi 17 juin 2016

18:00-18:45 • Grande scène  
Musique de Lancy (Fanfare)

Une jeunesse stupéfiante pour une formation qui fête ses 125 ans !

19:00-19:45 • Egl. Notre-Dame-des-Grâces  
Orchestre Saint-Pierre-Fusterie  
(Classique/Symphonique)  
J. Brahms (Symphonie N° 4) et R. Schumann  
(Concerto pour violoncelle).

20:00-20:45 • Grande scène  
Swing High Sextet (Jazz)  
Du Swing, du swing et encore du swing !  
Avec la participation de danseurs de... swing.

21:15-23:15 • Grande scène  
Tabasko'Band (Rock/Blues)  
Joie et énergie en vue !

Samedi 18 juin 2016

11:00-11:45 • Eglise Christ-Roi  
Musique de Lancy (Fanfare)  
Une jeunesse stupéfiante pour une formation qui fête ses 125 ans !

16:00-16:45 • Grande scène  
Cinco Con Clave (Latin)  
Soleil et rythmes latinos !

17:15-18:00 • Grande scène  
Gallagh's Family (Rap)  
Du rap multilingue (français, espagnol, anglais) et des messages forts.

18:30-19:15 • Grande scène  
Bollywood Dance & Dancing Time Studio (Danse)

Un style qui allie la grâce et la fraîcheur de la danse indienne et le dynamisme des danses modernes...

19:45-20:45 • Grande scène  
Groovah (Funk/Rock)

Rencontre énergique entre la rumba, le jazz, le funk, la cumbia et le hip-hop.

21:00-22:00 • Grande scène  
The Defigurheads (Rock)

Des solos de guitare endiablés, des rythmes bien groovy et les vibes du Rock'n Roll.

22:15-23:15 • Grande scène  
Daje (Rock/Pop)

Chanson française pop-rock, teintée de folk.

Dimanche 19 juin 2016

16:00-17:00 • Eglise Sainte-Trinité  
Orchestre Lancy-Genève  
(Classique/Symphonique)  
Compositeurs baroques.

### Les scènes

Grande scène  
Av. des Communes-Réunies 5 (Grand-Lancy)  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces  
Av. des Communes-Réunies 5 (Grand-Lancy)  
Eglise du Christ-Roi (auvent)  
Rte de Chancy / Ch. de l'Epargne (Petit-Lancy)  
Eglise Sainte-Trinité  
Av. Eugène-Lance 2 (Grand-Lancy)

Restauration sur place proposée par l'Association des intérêts du Grand-Lancy et les TSHM Aire (FASE).

Ville de Lancy



LUDOTHÈQUE DE LANCY

## Lancy joue

70, rte du Pont-Butin, Petit-Lancy,  
T 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

Nous voici déjà à la fin de l'année scolaire. Notre ludothèque sera fermée dès le jeudi 23 juin à 18h30 et sera donc en vacances tout le mois de juillet. Mais comme chaque année nous aurons le plaisir de vous accueillir aux Fêtes des promotions le jeudi 30 juin et le vendredi 1<sup>er</sup> juillet. En août, les mercredis 3, 17 et 24 nous vous attendrons de 15h30 à 18h30. Nous reprendrons nos ouvertures habituelles dès le mardi 30 août. La prochaine soirée jeux se tiendra en nos locaux le vendredi 30 septembre dès 18h30.

Pour l'été, outre de nombreux jeux de plein air à votre disposition, nous avons sélectionné deux jeux de plateau:

### Spookies



De 8 à 99 ans - 2 à 5 joueurs - Durée environ 30 à 40 minutes.  
Il faut beaucoup de courage pour gravir les étages de cette maison hantée. Cinq amis décident de tenter le sort; s'ils atteignent le dernier étage, ils gagnent des jetons "spookies". Le gagnant est celui qui a le plus de jetons.

### Avis de la famille

Enfants et Parents: drôle, stratégie requise, jolies figurines

### Masterdice



De 2 à 99 ans - 2 joueurs - Durée plus de 30 minutes.

Encore un jeu de dés fort agréable. On joue en deux manches. Pour la première manche, l'un des deux joueurs compose un code que l'autre joueur doit découvrir. Lors de la deuxième manche, on inverse les rôles. Le joueur qui a composé le code aide son adversaire en lui donnant des informations et si le décodeur trouve la solution, il gagne 20 points.

### Avis de la famille

Enfants et parents: passionnant, beaucoup de réflexion

**Nos horaires:** mardi, mercredi, jeudi de 15h30 à 18h30.  
Nous vous attendons avec joie.

Annick Bounous

## La Semaine sans écran au Grand-Lancy



Association  
des Parents d'Élèves  
du Grand-Lancy

«Pour paraphraser un proverbe chinois qui dit "mieux vaut allumer la lumière que maudire les ténèbres", je dirais: "plutôt que maudire les écrans, mieux vaut apporter de la diversité aux enfants!" C'est dans cet esprit que je viens depuis quelques années animer un atelier de bricolage dans le cadre de la semaine sans écran organisée par l'association des parents d'élèves du Grand-Lancy. Et la diversité est au rendez-vous: sport, jeux collectifs, lecture, etc.

Les enfants ont tout l'air d'y prendre un grand plaisir! Pour ma part, je souhaite apporter une touche de créativité en proposant des activités avec du matériel à portée de mains: sable coloré, pierres, verre poli par l'eau, anciens

magazines, rouleaux de papier de toilette, etc. comme matériel de base. C'est sûr, les enfants m'émerveillent par leur touche de poésie et de spontanéité dans leurs créations! Rendez-vous donc l'année prochaine pour de nouvelles découvertes!» [Témoignage d'une animatrice d'atelier]

### Après plusieurs mois d'attente et d'impatience des enfants, c'est arrivé!

Du 25 au 29 avril, la 7<sup>ème</sup> édition de la Semaine sans écran a à nouveau animé le quartier du Grand-Lancy pour le plus grand bonheur des 213 enfants participants. L'Association des parents d'élèves du Grand-Lancy (APEGL), a proposé 32 activités différentes aux enfants, qui se sont déclinées en 62 ateliers contre un engagement de leur part qui était d'éteindre les écrans pendant cette semaine. Ainsi, ce sont près de 600 places dans les ateliers qui ont été occupées. Pour tout cela, il fallait un bon nombre d'adultes bénévoles pour les encadrer! De la préparation du programme, aux achats de

goûters, à l'accompagnement des pédibus sur les lieux des différents ateliers, et surtout l'encadrement des enfants sur place, avec la prise en charge des petits bobos et petits soucis, il fallait bien que l'on soit une centaine d'adultes bénévoles pour que cette semaine soit une réussite.

Un grand merci à tous, animateurs d'ateliers, parents et grands-parents bénévoles, enseignants, directions d'établissement, responsables de bâtiments scolaires et le parascolaire pour le bon déroulement de la semaine, ainsi qu'à la Coop qui sponsorise les goûters et à la Commune de Lancy dont le soutien financier rend possible cette manifestation.

Le plaisir des uns et des autres, qui nous est témoigné tant par les enfants que par les adultes, ainsi que le nôtre nous donne l'énergie de recommencer.

Alors, à l'année prochaine!

Le comité d'organisation de la semaine sans écran: Delphine, Rodica, Emilie, Tatiana et Marie

## Ateliers d'été pour enfants de 6 à 12 ans



### association

La problématique du plastique est une réalité qui doit être abordée dès le plus jeune âge. Lors de ces trois semaines d'ateliers, les enfants découvriront l'importance du recyclage et de réutilisation des matières plastiques.

Les ateliers s'articulent autour: d'activités encourageant l'expression, la création, l'enquête et le sens de l'observation des enfants. de la découverte et la pratique de techniques manuelles telles que le

tissage, le crochet, le tressage et la fonte. Réalisation de cerfs-volants, petits paysages, déguisements, broches, corde à sauter...

Possibilité pour les enfants d'apporter leur pique-nique pour la pause à midi. La collation de 10h30 et de 15h30 est offerte chaque jour.

### Tarif par semaine:

160.- demi-journée  
180.- demi-journée avec pause midi  
300.- journée complète

### Inscription:

Par mail à [info@tricrochet.ch](mailto:info@tricrochet.ch) ou directement à l'atelier.

Envoyer les informations suivantes: Nom & prénom de l'enfant et du représentant légal

Adresse et n° de téléphone

Les dates choisies

Dès la prise de contact, nous vous enverrons les modalités de paiement qui permettront de valider la participation de votre enfant.

Nombre de places limité

Contact: Lina Sandoval -

T 076 741 07 78

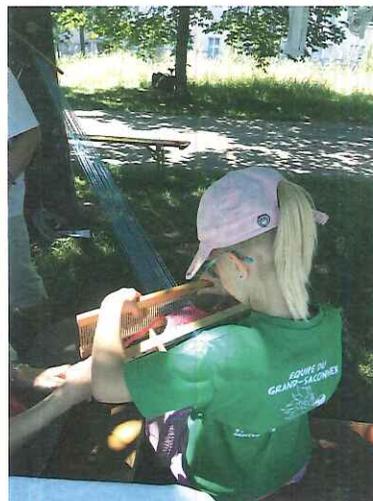
L'atelier est situé au premier étage de l'Espace Quartier Marignac Côté Sud.

<http://tricrochet.wix.com/recyclage>

**Horaires:** 09h - 12h / 14h - 17h

**Juillet:** semaines du 11 au 15 & du 25 au 29

**août:** semaine du 22 au 26



## Lancy côté Sud 2016

### Animations d'été aux Palettes du 5 au 16 juillet et du 16 au 27 août

La 6<sup>ème</sup> édition de Lancy côté Sud aura lieu comme chaque été aux abords de la pataugeoire. Certaines légères modifications seront apportées par rapport aux dernières éditions, notamment au niveau des horaires. Les activités phares de ces animations d'été seront: les projections de films en plein air, les grillades en musique et la soirée des talents. La grande nouveauté pour cette année est l'introduction dans le programme de deux sorties d'une journée pour les familles!

Vous pouvez consulter le programme sur le site internet [www.lancycotesud.ch](http://www.lancycotesud.ch) dès le 22 juin 2016.

Nous nous réjouissons de vous retrouver pour célébrer la belle époque comme il se doit!

### Potager de l'Etoile

Un nouveau jardin potager sera implanté au pied de l'immeuble de l'Etoile, le samedi 11 juin entre 10h et 15h. Venez participer à cette activité de jardinage! Pour plus d'informations au sujet du potager, contacter le Centre Marignac.

### Important

Les habitants ou les associations peuvent devenir acteurs de ces projets!

Vous souhaitez proposer ou suggérer une animation à "Lancy côté Sud"?

Vous souhaitez être bénévole lors d'une ou plusieurs activités?

Vous souhaitez participer à l'entretien du potager?

N'hésitez plus! Contactez nous!

[www.centremarignac.ch](http://www.centremarignac.ch)

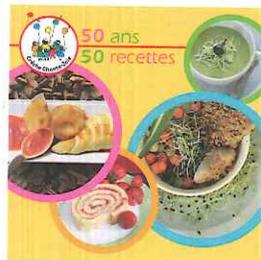
T 022 794 55 33

## 50 ans de la Crèche Chante-Joie

A cette occasion, découvrez notre livre: "50 ans, 50 recettes"! Cet ouvrage recueille une sélection de recettes que notre Chef Cuisinier Patrick Merienne propose aux enfants et aux membres du personnel. Fort appréciées par les petits comme par les grands, elles respectent les principes de la cuisine pour les tout-petits et mettent surtout en avant le plaisir de la découverte des saveurs. Voici l'occasion de trouver de bonnes idées pour vos repas en famille!

Prix: CHF 20.-

Il est possible de réserver votre exemplaire auprès de la crèche (par mail: [chantejoie@lancy.ch](mailto:chantejoie@lancy.ch)).



### La crèche Chante-Joie fête ses 50 ans!

Ferme Marignac

Avenue Eugène-Lance 28

1212 06-Lancy

Samedi 24 septembre 2016

de 11h30 à 17h.

#### Programme

11h30: partie officielle

12h: repas, animations

14h-16h: jeux, spectacles, animations

16h: goûter en musique

17h: fin de la fête

La fête est ouverte aux « anciens » pour organiser les repas et l'infrastructure, nous vous demandons de vous inscrire auprès de la crèche d'ici le 31 août 2016, par mail ou par téléphone.

[chantejoie@lancy.ch](mailto:chantejoie@lancy.ch)

022 794 51 70

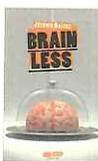
### Bibliothèque municipale de Lancy

## Électrogène, la nouvelle collection pour les ados littéralement foudroyante!

Coups de cœur de Loïc Léporé, bibliothécaire

Électrogène est la nouvelle collection ado incontournable de la maison d'édition nantaise Gulf Stream. Ayant fait le choix d'une ligne éditoriale résolument électro-éclectique, et bien qu'initialement catalogués jeunesse, les textes disponibles ne concèdent rien à la facilité. Les premiers titres, à peine publiés, nous promettent déjà des heures de lecture jubilatoires!

Parmi les thèmes abordés, vous pourrez lire un grand roman historique et social avec pour toile de fond les années folles et la lutte féministe, un récit délirant avec un ado anthropophage ou encore le roman d'une jeune auteure qui ravira les plus geeks d'entre nous! De si bon textes méritaient un écrin digne de ce nom, c'est chose faite, notamment grâce à une ligne graphique résolument pop. De superbes photographies en couverture, des tranches colorées, le genre de bouquin que l'on lit fièrement dans le bus!



### Brainless / Jérôme Noirez Gulf Stream éditeur, 2016

Depuis que Jason est mort d'une ingestion massive de maïs, il ne dort plus, ne respire plus, ne tolère que la viande crue et se voit dans l'obligation de s'injecter quotidiennement du formol pour ne pas pourrir! Autrement dit, Jason est devenu un sub-vivant, un Zombie. La cause? Le SCJH, le syndrome de coma homéostatique juvénile, une maladie de plus en plus répandue chez les adoles-

cents américains. Ceci n'empêchera pas Jason de continuer à vivre presque normalement sa vie de lycéen, si ce n'est une furieuse envie de goûter à la cervelle de ses camarades!

Un petit bijou d'humour noir que l'on pourrait qualifier d'horror-feelgood, à la narration parfaitement maîtrisée par un Jérôme Noirez toujours en grande forme.



### L'œil de Chaac / Emma Lanero Gulf Stream éditeur, 2016

IX<sup>e</sup> siècle, Mexique. Chaac, le Dieu de la pluie, déclenche, grâce à une mystérieuse sphère, un cataclysme sans précédent, mettant ainsi fin à la civilisation Maya et à ses sacrifices barbares. 2005, Venezuela, un jeune délinquant irlandais du nom de Keith part en quête de la mystérieuse sphère. C'était sans compter sur Keane, un collectionneur malhonnête qui tente lui aussi de s'approprier la puissance de Chaac pour semer le chaos sur la Terre. Il s'ensuivra le récit haletant d'un voyage initiatique et violent à travers l'Amérique du Sud, en compagnie de Kaya une chamane énigmatique. Un roman dépayant à l'action foisonnante et à l'atmosphère mystique.



### I.R.L. / Agnès Marot Gulf Stream éditeur, 2016

Abordant les thèmes passionnants de la réalité virtuelle et de la télé réalité,

Agnès Marot ancre son intrigue dans la ville de Life City. À la manière d'un Truman Show géant, les habitants ignorent tous qu'ils sont filmés en permanence pour servir de divertissement à des millions de téléspectateurs I.R.L. (In Real Life = dans la vraie vie). Un jour, Chloé Blanche, qui a grandi dans cette ville, tombe amoureuse de Hilmi, un nouveau venu. Malheureusement, les maîtres du jeu lui ont réservé un tout autre destin... et c'est ainsi qu'elle va découvrir quelle est la véritable nature de ses concitoyens: ils sont tous les avatars d'un gigantesque jeu vidéo!

La Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

### Nouveautés:

Profitez des beaux jours pour lire au calme et en plein air... Jusqu'en septembre, et si la météo le permet, la Bibliothèque vous ouvre sa terrasse.

### Prochaines animations:

Né pour lire: la Bibliothèque de Lancy vous propose de partager un moment de lecture et de tendresse avec votre bébé ou enfant (de 0 à 4 ans).

La prochaine rencontre aura lieu le samedi 4 juin 2016 de 9h00 à 9h45

### Lectures au bord de l'eau:

Tous les jeudis du mois de juillet de 16h00 à 17h00, la Bibliothèque de Lancy vous propose de découvrir des livres ou des revues pour les enfants et leurs parents dans le parc à côté de la bibliothèque, autour de la pataugeoire. Ces rencontres seront suivies d'un petit goûter convivial.

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin

1213 Petit-Lancy

Isabelle Andrey, responsable

Tél. 022 792 82 23 – [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi de 15h.00 à 20h.00

Mercredi de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00

Jeudi de 15h.00 à 19h.00

Vendredi de 15h.00 à 19h.00

Samedi de 10h.00 à 12h.00

# Edouard BRUN & Cie S.A.

## Agence immobilière

Rue Sillem 6 - 1207 GENEVE – Tél. 022.718.19.60

[www.regiebrun.ch](http://www.regiebrun.ch)

### ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE IMPORT- EXPORT A. TREZZA

26, ch. des Voirons  
1213 Petit-Lancy[www.atrezza.ch](http://www.atrezza.ch)Tél. 022 792 30 24  
Fax 022 792 11 20Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.  
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

Constructions Métalliques  
Inox, Aluminium  
Entretien14, Ch. Gérard-de-Ternier  
CH-1213 Petit-Lancy  
[www.volpe-fils.ch](http://www.volpe-fils.ch)Tél.: +41(0)22 304 15 20  
Fax: +41(0)22 304 15 29  
info@volpesa.ch

## La Chrysalide

### ATELIER D'ART-THÉRAPIE

«S'épanouir, découvrir ses ressources et faire face  
aux difficultés par le biais de la création»  
Accompagnement individuel sur rendez-vous



### Claudine Pernecker

Art-thérapeute

T. 076 405 01 56

[chrysalide.atelier@gmail.com](mailto:chrysalide.atelier@gmail.com)

2, chemin de la Colline

1212 Grand-Lancy

### GPL: GARDE PÉDIATRIQUE DE LANCY

Consultations de jour de 08h00 à 18h00

Tél.: 022 879 57 00

Consultations d'urgence: tél. 0844 022 022

Jours de semaine: 18h00 à 21h00

Week-end: 09h00 à 15h00

70, route du Pont-Butin • 1213 Petit-Lancy



## BAUD FILS MINIMAX SA

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU  
Bernex - 022 850 08 18 - [www.baud-fils.ch](http://www.baud-fils.ch)

## novelec

Electricité Télécom  
022 794 13 10

Votre électricien de proximité

Partenaire Swisscom et SIG

Route du Pont-Butin 70

CH 1213 - Petit-Lancy

[electricite@novelec-ge.ch](mailto:electricite@novelec-ge.ch)

# Diplôme à Genève, université à Shanghai, c'est possible ?

Des réponses sur  
[www.flodequestions.ch/fr/#18](http://www.flodequestions.ch/fr/#18)

## FLORIMONT

Chaque jour les meilleures  
chances pour demain

SPÉCIALISTE CLÉS &amp; SERRURES

### RAPID' CLÉS

Autos - Motos - Scooter  
SERRURES  
Clés bâtiments mises en passe  
MUL-T-LOCK

[www.cles-ch.com](http://www.cles-ch.com)  
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy  
Tél. + 41 (0)22 793 03 83



Cours:

Lundi, jeudi, vendredi:  
Ecole Onex ParcMardi, mercredi,  
jeudi, vendredi:  
Cycle du Vuillonex

### Cirque et gym acrobatique

Jonglage, trapèze, monocycle, etc.

Renseignements: Lucien Thaon  
Tél. 022 757 34 59  
[www.lesacrobat.com](http://www.lesacrobat.com)

## Les Pony Mounted Games à La Gavotte!

Le dimanche 12 juin, 37 équipes, 185 cavaliers et poneys de toute la Suisse vont concourir dans 10 catégories, lors de la 3<sup>ème</sup> manche du Championnat suisse de Pony Mounted Games.

Les Pony Mounted Games ont été créés en 1957 par le Prince Philip d'Edimbourg. A cette époque, la jeune aristocratie anglaise suivait les parents lors des parties de chasse au renard. Afin de s'occuper, elle a inventé des jeux. Ces derniers visaient à prouver la vitesse des poneys. Puis des jeux d'adresse, de précision et des jeux plus physiques ont été créés. Aujourd'hui, les Pony Mounted Games constituent un excellent moyen d'apprentissage des techniques équestres.

Le championnat suisse existe depuis 1997. Les Pony Mounted Games sont un sport en pleine évolution et de nouveaux clubs se mettent à cette discipline chaque année. La Suisse fait déjà partie des dix meilleures nations au monde, ce qui laisse espérer une place parmi les cinq meilleures dans un proche avenir.

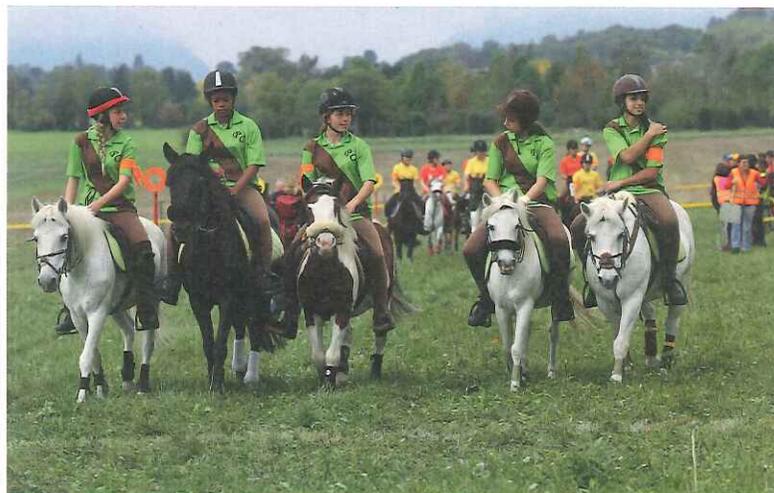
### Les Pony-Games de la Gavotte

L'association des Pony-Games de la Gavotte est présidée par un Lancéen, Christian Zufferey qui est notamment épaulé par Véronique Cotting, elle aussi Lancéenne. C'est

la troisième fois que leur association organise une manche de championnat suisse. Cette année, deux équipes de la Gavotte seront en lice lors de ce championnat: il s'agit des "Apples" et des "Dindons de la street" qui ont remporté en 2012 et 2013 le titre de vice-championnes suisses. Venez sans faute les encourager à la Gavotte, afin qu'elles deviennent cette année championnes suisses!

### Pour plus d'informations:

Association Les Pony-Games de la Gavotte  
c/o Véronique Cotting  
3, chemin des Poteaux  
1213 Petit-Lancy  
vero@sauvetage48.com



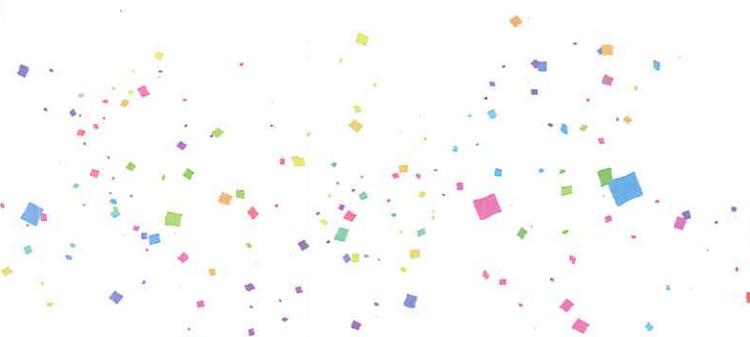
## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

- > Jeudi 02 juin
- > Jeudi 16 juin 2016  
(Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et remboursements de 14h à 19h)
- > Samedi 04 juin 2016

(Vente uniquement de 9h00 à 12h00)  
Reprise après les vacances: le jeudi 25 août

Ecole en-Sauvy,  
Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy  
Natel: 079. 612 10 34 -  
[www.bourseauxvetementslancy.ch](http://www.bourseauxvetementslancy.ch)



## Fête des écoles de Lancy 2016

(Accès à pied, à vélo ou en transports publics)

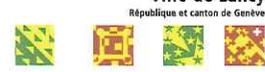
**Ecoles du Grand-Lancy** Jeudi 30 juin 2016  
**Ecoles du Petit-Lancy** Vendredi 1er juillet 2016

**Parc Navazza-Oltromare**  
Chemin de la Colline, Petit-Lancy

**Ouvert à tous**

Décoration des élèves pour le cortège sur le thème «Les océans»

Ville de Lancy  
République et canton de Genève



## STAGE POTERIE ENFANTS

Dès 5 ans

### AUTOUR DE LA CULTURE AMÉRIENDIENNE



Les enfants seront invités à créer leurs pots et animaux en s'inspirant de l'art des populations Amérindiennes

**4 au 8 Juillet 2016 de 15 h à 17 h**

**OU**

**22 au 26 Août 2016 de 15 h à 17 h**

Coût du stage : CHF 200.- (matériel, cuissons et goûters compris)  
LIEU : « ESPACE GAIMONT », 1, chemin Gaimont, Petit-Lancy  
Animés par Catherine MONNOT VINCENT (potière)

### RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Mail : [catherinemonnotvincent@gmail.com](mailto:catherinemonnotvincent@gmail.com)  
Catherine Monnot Vincent : tél. 076 330 43 69

# Nouvelles de l'Association Lancy d'Autrefois



## Nos prochaines participations:

> 11 et 12 juin: Vogue du Bicentenaire des Communes réunies à Lancy et inauguration de notre nouvelle arcade

> 5 novembre: Livres à Lancy (Salle communale du Pt-Lancy)

Vous trouverez plus d'informations sur toutes nos manifestations dans les prochaines éditions du journal "Le Lancéen" et sur notre site: [www.lancydautrefois.com](http://www.lancydautrefois.com)

## Notre nouvelle arcade

Notre association prend ses nouveaux quartiers à la route du Grand-Lancy 52, juste en face de l'arrêt Mairie. L'Arcade du Vieux-Lancy vous accueillera à la rentrée tous les vendredis après-midi. Vous pourrez y découvrir le riche fonds d'archives de l'association, des expositions temporaires et des animations, telles que l'Atelier Poésie et convivialité (hé) proposé par l'Association VIVA.

■ Kaarina Lorenzini

## Lancy d'Autrefois aime...



Pour ce N° 107<sup>ème</sup> numéro, dernier de la 11<sup>ème</sup> saison d'Autrefois Genève, vous découvrirez:

**Sujet en images:** En 1978, le Moto-cross se déroulait à Meyrin; ce sujet nous a été apporté par M. Gérard Schanné

**Sujet d'actualité:** rencontre avec M. Stéphane Lorenzini, Maire de Lancy depuis le 1<sup>er</sup> juin 2016, nous parle de la Vogue du Bicentenaire, un événement organisé à Lancy en l'honneur des 200 ans de l'entrée des communes réunies dans le canton de Genève.

**Sujet principal:** Alain Bosshard, Bernard Lusti et Bernard Stress nous racontent l'histoire de l'une des plus anciennes sociétés fondée à Genève que vous connaissez tous sous le nom des Vieux Grenadiers, alors garde à vous! Repos.

**Diaporama:** L'Institut Florimont possède des milliers de photos sur verre de 1911 à 1920; pour ce diaporama voici une sélection des plus belles images et surtout inédites.

## Annonce

Nous recherchons maintenant, vos archives, vos images et vos témoignages: avez-vous des images, documents ou étiez-vous des présents quand le Palais Electoral (plus connu sous

le nom de la Boîte à gifles) a pris feu? Alors contactez-nous!

T 079 476 10 63  
info@autrefoisgeneve.ch

Nous vous attendons d'ores et déjà pour la prochaine édition d'Autrefois Genève qui reprendra le premier dimanche de septembre à 19h! Alors n'oubliez surtout pas, prenez bien soin de vous!

## Infos pratiques

Ciné 17, 022 312 17 17, [www.cine17.ch](http://www.cine17.ch)  
[www.autrefoisgeneve.ch](http://www.autrefoisgeneve.ch)  
[www.facebook.com/autrefoisgeneve](http://www.facebook.com/autrefoisgeneve)  
[www.lemanbleu.ch](http://www.lemanbleu.ch)

■ Jean-Claude Brussino

## "Le Lancéen" se balade...

Comme chaque mois, votre journal préféré vous accompagne dans tous vos déplacements en Suisse comme à l'étranger. Dans ce numéro, il fait une cure iodée au bassin d'Arcachon avec Jaclyne Bianchin, une habitante du Grand Lancy. De quoi se requinquer avant la rentrée scolaire!

## A vous de jouer!

Comme cette Lancéenne, faites-nous parvenir votre photo de vacances: nous la publierons sans faute dans l'un de nos prochains numéros!

Pour tous vos envois à la Rédaction du "Lancéen", une seule adresse: [kastelor@iprolink.ch](mailto:kastelor@iprolink.ch)



## Programme

### Vogue du bicentenaire à Lancy

La Ville de Lancy, en partenariat avec les associations locales, est heureuse de vous convier à une belle fête populaire dans le parc de la Mairie pour célébrer le bicentenaire des Communes réunies, samedi 11 et dimanche 12 juin 2016.

### Samedi 11 juin

**17h** Inauguration de l'Arcade du Vieux-Lancy (Lancy d'Autrefois)  
Vernissage de l'exposition *Aux bornes de Genève* (photographies d'Alex Petrachkov)  
Exposition du Traité de Turin (1816), prêt par les Archives d'Etat

**18h** Concert d'ouverture avec la Musique de Lancy  
Partie officielle

**Dès 21h** Bal populaire avec le groupe les AJT

**22h** Feux d'artifice par les Sapeurs-Pompiers artificiers de Lancy

### Dimanche 12 juin

**Dès 10h** Stands participatifs d'artisanat ancien par la Fédération Cantonale du Costume Genevois  
Initiation à des danses du début du XIX<sup>e</sup> siècle avec Le Feuillu, groupe de danse et traditions populaires, chaque heure  
Présentation et démonstration d'instruments aratoires du XIX<sup>e</sup> siècle par le Musée romand de la machine agricole de Chiblins  
Démonstrations par l'Escrime Florimont Lancy, les Sapeurs-Pompiers et les Jeunes Sapeurs-Pompiers de Lancy  
Moutons et balades en charrettes à travers le parc de la Mairie avec la Gavotte  
Manège pour les enfants

### Stands des associations:

<b>Centre Marignac</b>	Atelier participatif de fabrication de pain avec les Ados en action et pêche miraculeuse
<b>Ludothèque de Lancy</b>	Jeu de l'Oie géant du Bicentenaire GE200.CH et autres jeux anciens
<b>Maison de Quartier du Plateau</b>	Rallye
<b>Terrain d'Aventures Lancy-Voires</b>	Jeux
<b>Terrain d'Aventure du Petit-Lancy</b>	Bricolages sur le thème du recyclage
<b>Villa Tacchini</b>	Photos-souvenirs (déguisements et décor d'époque)

**11h** Apéro en musique au Café Zinette avec le Vintage Jazz Quartet  
Visite des armoires des Communes réunies

**12h** Danse folklorique portugaise avec le Grupo Folclórico O Coração do Minho de Genève

**14h** *Rock'n Strings*, concert des orchestres en classe 7P et 8P des écoles Tattes et Palettes (Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre et DIP)

**15h** *Moi, Perrine, lavandière. Chronique de la vie quotidienne en 1815-1816*, spectacle par la Fédération Cantonale du Costume Genevois

**16h30** Concert par l'Orchestre de Chambre de Versoix et le Chœur de chambre de l'Université de Genève, direction Sébastien Brugière  
Programme: Musique d'il y a 200 ans (J. N. Hummel, F. Schubert)

### Et, durant tout le week-end:

Exposition historique de Lancy d'Autrefois dans le parc de la Mairie  
Exposition *Aux bornes de Genève* (photographies d'Alex Petrachkov) à l'Arcade du Vieux-Lancy  
[www.auxbornesdegeneve.com](http://www.auxbornesdegeneve.com)

### A venir:

Conférence *Aux bornes de Genève* par Alex Petrachkov  
**Mardi 20 septembre 2016 à 18h30**  
Mairie de Lancy, salle du Conseil municipal  
Route du Grand-Lancy 41, 1212 Grand-Lancy  
Suivie d'un apéritif à l'Arcade du Vieux-Lancy

## Sacha ou les tribulations d'un jeune Lancéen au Japon (2)

*A l'autre bout du monde, là où la terre s'immisce au centre des mers, je continue seul mon périple au pays du Soleil Levant. Sur l'archipel, je me suis oublié dans l'immensité de l'inconnu. Voilà plus d'un mois et demi que j'ai quitté le cœur de glace et de roche de Honshu pour rejoindre les chaudes plaines des littoraux. Les rencontres, les visites et les excursions sont devenues mon agréable routine et, libre de toutes contraintes, j'ai flâné aux quatre coins du Japon...*



### De ville en ville

Contemplant les paysages à travers la vitre d'un train en direction du Mont Koya, les souvenirs chargés de ces dernières semaines habitent mes pensées. Je me remémore les temples raffinés de Kyôto, les rues insomniaques d'Osaka, les serènes forêts de Nara et de Miyajima, les chaudes dunes de sable de Tottori, les châteaux d'Okayama et d'Himeji et les "onsens" (sources thermales) de Beppu. Je me rappelle aussi des villes martyres de Hiroshima et Nagasaki qui ont marqué mon esprit d'une empreinte indélébile. Crimes de guerre silencieux, lieux traumatisés qui furent réduits en cendres, les photos des brûlés et des bâtiments soufflés démontrent l'horreur atomique et sa puissance dévastatrice. Devant tant d'inhumanité qui aura coûté la vie à près de 250'000 personnes, je reste sans voix contrairement aux Japonais qui préfèrent répondre par: «jamais plus». Ainsi l'incroyable efficacité du réseau ferroviaire nippon m'a permis de visiter de nombreuses

cités et villages tout en parcourant de colossales distances. J'ai, de la sorte, pu rejoindre le nord de l'île de Kyushu pour m'y arrêter près d'une

semaine; son centre fut secoué par un violent tremblement de terre en avril dernier. A Beppu, située environ à une centaine de kilomètres de l'épicentre, le gérant d'un "isakaya" (restaurant-bar japonais) me raconta comment les bouteilles de ses étagères se brisèrent à même le sol. Évitant la région centrale de Kumamoto, je n'ai pu constater l'ampleur des dégâts par moi-même, mais les dires des populations avoisinantes étaient suffisants pour imaginer l'intensité des secousses. Puis je suis retourné sur l'île principale de Honshu où j'ai fait de nombreuses rencontres. A Tottori, j'ai eu l'incroyable chance d'assister et même de participer à un festival de danse traditionnelle de la région. Les habitants m'ont ensuite chaleureusement invité à partager un délicieux repas qu'ils avaient soigneusement préparé pour un banquet. A présent, les jours se succèdent rapidement. La douceur printanière laisse peu à peu place à l'humidité pesante de l'été qui annonce mon proche départ.

J'entame désormais la dernière étape de mon voyage qui me conduira à Hokkaido, l'île la plus septentrionale de l'archipel...

### Un autre monde

Après avoir vécu près de deux mois sur l'archipel nippon, la société japonaise reste toujours un véritable mystère pour moi. Culture complexe et ambivalente qui peut parfois nous sembler incohérente, les subtilités et dogmes nippons sont difficiles à cerner. Les Japonais sont un peuple réservé qui accorde énormément d'importance au respect d'autrui et à la politesse. Ils sont toujours prêts à vous aider spontanément et à vous conduire à destination si vous vous égarerez. Par exemple, à Nara, un collégien à même pris le train avec moi pendant près de 20 minutes pour uniquement me ramener au centre ville que je cherchais désespérément. Au Japon, la notion de vol est quasiment inexistante et il est commun de laisser son téléphone sur la table d'un café lorsque l'on va aux toilettes. Les Japonais adorent aussi partager et offrir ce qu'ils possèdent, surtout avec les étrangers. Pour eux, les Occidentaux restent une source permanente de questionnement et d'intrigue. Les résidents venus de l'extérieur sont peu nombreux au Japon et se concentrent uniquement dans les grandes villes telles que Tokyo, Kyoto et Osaka. Ainsi, ici, il est désormais habituel pour moi de me faire dévoter dans la rue et de me sentir étranger loin de ma terre natale. Ce sentiment d'être étranger provoque des sentiments doubles. Au cours

des premières semaines, vous vous sentez unique car les gens sont amicaux envers vous, les jolies filles vous sourient lorsqu'elles vous croisent et on vous invite à partager de savoureux repas jusqu'à tard dans la nuit. Puis vous vous rendez compte que certaines personnes plus âgées vous lancent de noirs regards, qu'on vous refuse l'entrée de certains restaurants et que les Japonais ne parlent pas ou très mal anglais. Ainsi, au Japon, on peut vite ressentir le complexe de l'étranger qui a des aspects positifs tout comme négatifs. Une autre chose surprenante est le fait que les Nippons n'ont aucune gêne à se dénuder pour se baigner dans les "onsens" malgré leur grande timidité. De plus, je me suis aussi rendu compte que le Japon n'est guère une société égalitaire au niveau des genres et qu'une forte hiérarchisation persiste au sein de la communauté. Depuis l'enfance, les Japonais sont formés à agir d'une telle façon et la notion d'individu ne semble guère être centrale sur l'archipel. On peut alors parler d'homogénéisation de la société, qui se reflète par exemple par le port obligatoire de l'uniforme tout au long de la scolarité. Ainsi monde paradoxal sans pareil, microcosme qui bouillonne loin des continents, le Japon est un lieu intemporel qui s'épanouit entre modernité excentrique et douceur traditionnelle, mélange équilibré qui révèle toute la beauté du pays. Lorsque l'on voyage au Japon, on y égare une partie de son âme et l'on en revient changé...

(à suivre)

Sacha Goebel

## Fête des 3 Marchés au Grand-Lancy – 14<sup>ème</sup> édition

Cet événement populaire et traditionnel aura lieu le samedi 17 septembre 2016 de 9h30 à 16h30 au Grand-Lancy. En raison de la construction du futur centre socio-culturel, la fête se déroulera exceptionnellement dans les espaces situés entre l'Etoile-Palettes et l'école des Palettes.

Diverses animations pour tous les âges dont jeux, bricolages, restaurations et concerts de musique seront proposés. Nous invitons comme chaque année les Lancéen(e)s à participer au grand Vide grenier des habitants et au Marché aux Jouets des enfants. Les artisans seront contactés suite à leurs inscriptions. Selon le genre de stands qu'ils proposeront, leurs

implantations seront réparties entre les espaces du vide grenier, d'animation ou d'alimentation.

La participation est gratuite (présence souhaitée de 10h à 16h). Inscrivez-vous d'ici au 28 août au moyen du bulletin ci-dessous ou par e-mail en précisant les informations demandées dans le bulletin d'inscription. La confirmation de votre participation se fera dès la mi-juillet au fur et à mesure de la réception de votre inscription. Vous recevrez par ailleurs, les précisions nécessaires pour la tenue de votre stand.

L'accès en voiture au site sera limité. Prévoyez ainsi la possibilité de transporter vos affaires sur une courte distance.

### Bulletin d'inscription pour le marché aux jouets, le vide grenier ou des artisans

Nom ..... Prénom .....

Rue/n° ..... NP et localité .....

N° Tél ..... E-mail .....

Date ..... Signature .....

(pour les mineurs, signature du représentant légal)

Marché aux puces       Marché aux jouets       Artisans

### Bulletin d'inscription à renvoyer à

Corinne Jolivet  
Poste restante  
1258 Perly  
e-mail: corinne.jolivetbovaty@gmail.com

# Samaritains de Lancy



Nous voici à guetter le retour des beaux jours! Après des mois emmitoufflés sous plusieurs couches de vêtements, la sensation de sentir enfin le soleil caresser notre peau commence à gentiment prendre forme! Quoi de plus réjouissant que de laisser nos enfants s'ébattre à la piscine et profiter du temps qui passe en se dorant au soleil!

Cependant, il ne faut pas céder à la tentation de ces beaux bassins sans prendre quelques précautions afin de pouvoir jouir de ces précieux moments en toute sécurité! Une séance de tartinage à la crème solaire s'impose, car mêmes les peaux les plus halées naturellement ne sont pas à l'abri d'un bon coup de soleil.

Comme chaque année, les Samaritains font équipe avec les Sauveteurs de la piscine du Grand-Lancy

pour vous accompagner durant vos aventures solaires et aquatiques! Cependant, le fameux dicton populaire «il vaut mieux prévenir que guérir» prend plus que jamais tout son sens en présence de plans d'eau!

Les enfants sont les premiers concernés par les accidents et la bobologie à la piscine! En effet, il ne faut que quelques centimètres d'eau pour que la pire arrive. Les parents ou accompagnants ne doivent en aucun cas laisser des enfants sans surveillance, car si les sauveteurs sont présents et à l'affût, il ne leur est pas possible de se substituer à la surveillance de l'adulte responsable des jeunes baigneurs!

La notion du temps est toute illusoire pour un enfant qui s'amuse, mais aussi pour des adultes qui profitent des belles journées ensoleillées, en oubliant de porter un couvre-chef!

L'insolation bien que connue, reste trop souvent courante et ses symptômes prennent plusieurs heures à se développer, à notre grand dam, car nous n'avons plus le loisir de vous aider dans ces situations!

Aussi, si après une après-midi au

soleil, qu'en plus d'une peau rouge et brûlante, votre enfant se plaint de raideur dans la nuque, de maux de tête, qu'il souffre de nausées voire de vomissements, il y a de forts risques que celui-ci souffre d'une insolation. Et ce n'est pas à prendre avec légèreté! Celui-ci doit immédiatement être déplacé dans un endroit frais pour commencer. Il faut lui surélever le corps et le refroidir. Donnez-lui à boire et appelez le pédiatre! En cas de fièvre supérieure à 40°, faites appel au 144!

Il peut sembler rabat-joie de rappeler ces quelques conseils de sécurité, mais avant tout, nous nous réjouissons comme chaque année de vous voir, de vous revoir et nous nous tenons toujours avec grand plaisir à votre disposition pour répondre à vos questions.

Un petit rappel des numéros d'ur-

gence aux jeunes qui sont présents, une démonstration de position latérale de sécurité et nous pourrions même éveiller des passions! Eh oui, les Samas'kids de Bernex acceptent les enfants de 5 à 16 ans!

Par ailleurs, si nous sommes présents à la piscine, nous n'en sommes pas moins actifs lors des autres événements de la commune et du canton!

### Nous serons présents:

- > Vogue du Bicentenaire: 11 et 12 juin
- > Fête des écoles: 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet

 Sandrine Baldoni Pellet  
Les Samaritains de Lancy

## Concours photo 2016 Dernière ligne droite!

Notre association qui regroupe les habitants des communes de Lancy – Onex – Plan.les-Ouates – Perly – Bernex et Confignon et dont le but principal est le respect et la sauvegarde de la nature et du patrimoine du Val d'Aire et de veiller à la préservation de son caractère naturel, organise jusqu'au 26 août 2016 un concours photo ouvert à tous. Le thème proposé est "Le vallon de l'Aire". Les candidats doivent présenter des photographies inédites en rapport précis avec le Vallon de l'Aire.

### Le concours s'adresse à trois catégories d'âges:

- Catégorie A: enfants jusqu'à 12 ans révolus
- Catégorie B: jeunes de 13 ans à 17

ans révolus  
Catégorie C: adultes.  
(photographes professionnels exclus).

Le formulaire d'inscription ad'hoc, ainsi que les images numériques ou tirage papier (maximum trois par participant) sont à remettre au plus tard le 26 août 2016 à l'adresse e-mail suivante:

Association nature et patrimoine du Val d'Aire – "Concours photo 2016"  
anpva@anpva.org ou par voie postale ANPVA c/o Jean-Paul Ziegenhagen 32c chemin Sur le Beau – 1232 Confignon

Renseignements complémentaires, règlement du concours et formulaire d'inscription:  
www.anpva.org/photo –  
Téléphone 022 757 43 44

## Le Liederkrantz-Concordia présente pour sa soirée de soutien Le samedi 11 juin 2016 OPERA, BOUFFE & CIE

### Menu

19h00	Entrée
20h00	1er plat Cercle Choral
20h30	2ème plat Liederkrantz-Concordia
21h00	Entremets
21h30	Surprises
22h30	Karaoké
24h00	Fermeture des portes

Entrée 10.—  
petite restauration sur place  
réservation conseillée 0766153865  
[ldk.concordia@gmail.com](mailto:ldk.concordia@gmail.com)

# VILLA TACCHINI

MAISON DE QUARTIER VILLA TACCHINI

11 chemin de l'Avenir 022/793.52.07  
1213 Petit-Lancy mq.tacchini@fase.ch

## Cinéma Plein Air



dans le square central Clair-Matin, au Petit-Lancy (derrière le centre commercial Lancy Centre, rte de Chancy) uniquement par beau temps.  
> Mardi 12 juillet: "Les Minions", 7 ans  
En cas de mauvais temps, reporté au jeudi 14 juillet.

> Mardi 16 août: "Hugo Cabret", 10 ans.  
En cas de mauvais temps, reporté au jeudi 18 août.  
Vous êtes invités à assister gratuitement à la projection d'un film tout public. Ce projet est organisé par la Villa Tacchini et l'association mixCité, avec le soutien du Fond pour la politique de cohésion sociale (Fase).

### Programme

- > Dès 18h.00 animation pour les jeunes du quartier.
- > Dès 19h.30 grill à disposition. Apportez votre pic-nic et votre chaise ou couverture.
- > Dès 20h.00 concert acoustique.
- > Dès 21h.45 début de la séance ciné.

# Les "petits trucs" de VIVA – [www.association-viva.org](http://www.association-viva.org)



## Vous vous rappelez?

Le mois dernier, nous évoquions nos mémoires, nos types de mémoires plus précisément (de travail épisodique, sémantique, perceptive, procédurale...). Comme promis, nous allons aborder aujourd'hui la question des liens de la mémoire épisodique avec l'identité, ainsi que les façons dont nous pouvons améliorer le fonctionnement de cette mémoire.

Cela avait déjà été souligné la dernière fois, mais des études récentes montrent que les souvenirs qui nous restent accessibles sont les souvenirs qui font sens pour nous, qui sont en lien avec notre identité – à savoir nos buts, nos valeurs, nos croyances, mais aussi avec des périodes de notre vie (par ex., quand j'habitais à la rue des Cerisiers), ou des événements généraux qui font référence soit à des événements répétés (par ex., quand nous allions en vacances à la montagne)

soit à des événements étendus (par ex., la semaine passée). Ainsi, souvent, l'accès intentionnel à un souvenir débute par l'identification d'une période ou d'événements, ce qui pourra amener la récupération d'éléments spécifiques à un événement personnellement vécu. De manière intéressante, il faut savoir que, en conséquence de ce qui précède, les souvenirs relatifs à certaines périodes de notre vie peuvent ne plus être accessibles, car nos buts et valeurs ont changé dans l'intervalle.

Par ailleurs, il découle aussi de ce qui a été présenté que quand nous devons mémoriser une nouvelle information, il est primordial de prendre le temps de la connecter à ce qui compte pour nous, à nos valeurs, et d'évaluer à quel point elle a de l'importance pour nous. Ensuite, il faut absolument tester nos connaissances sur ce que nous avons retenu et l'événement vécu ; par exemple, à la fin d'une conférence, d'un film, d'une lecture, il importe de prendre le temps de s'interroger sur ce que l'on a appris, ce que l'on a vécu, et essayer de se remémorer des détails. Cette étape de récupération est essentielle, car elle va consolider la trace en mémoire.

Ensuite, pour renforcer le souvenir à long terme, il est important de pratiquer la récupération à divers moments, de plus en plus espacés. Par exemple, une première répétition peut avoir lieu peu de temps après l'épisode que l'on veut retenir, lorsque l'on rentre chez soi, juste après le film, la pièce de théâtre ou la conférence, puis à la fin du repas, puis le soir avant de s'endormir, puis le lendemain, puis quelques jours après. Il ne faut pas grouper l'apprentissage (tout comme il est préférable pour les étudiants de ne pas tout apprendre d'un coup, mais de partager les contenus), mais le répartir à des intervalles de récupération de plus en plus éloignés. Il importe également, pour favoriser une bonne mise en mémoire, de se remettre dans la situation, se revoir assis-e dans la salle, s'en rappeler le décor, etc.

Cette pratique de la récupération peut aussi être éprouvée pour la mémorisation d'un texte. Devant un document à mémoriser, il est conseillé de lire d'abord une première fois le passage que l'on souhaite retenir à son rythme, puis d'en faire un résumé, d'essayer de se

souvenir de détails, et de relire le passage pour s'assurer que ce que l'on a rapporté était correct. Puis, on poursuit la lecture.

Le principe est le même : le seul moyen de renforcer la trace en mémoire, c'est de se tester, sans oublier de mettre en relation les nouvelles acquisitions avec ce qui compte pour nous ! Il va de soi que ce principe est valable à tout âge, et cela nous permet de souhaiter plein succès aux étudiants qui sont en période d'examen et peuvent tout à fait tirer profit de ces méthodes!

Par ailleurs, le dicton latin affirmant bien mens sans in corpore sana, nous vous rappelons que notre passeport santé a démarré, qui propose des activités variées, en plein air et gratuites, tous les mardis matins jusqu'à fin août.

Le programme est disponible sur notre site internet:

[http://www.association-viva.org/Programme\\_PSante\\_2016.pdf](http://www.association-viva.org/Programme_PSante_2016.pdf), à notre local ou à Cité Générations!

■ Anne-Claude Juillerat Van der Linden, présidente de VIVA, avec la collaboration de Martial Van der Linden

## Passeport santé

Participer 7x = 1 cadeau

**3, 2, 1, partez !!!**

**Des activités tous les mardis pour les seniors pendant tout l'été entre Lancy et Bernex**

**C'est tous les mardis à 9h30 et c'est gratuit !**

**A Lancy vous aurez :**

31 mai : Qi Gong au Parc de la Mairie

7 juin : Marche découverte entre Grand- et Petit-Lancy  
*Rendez-vous à la mairie de Lancy*

14 juin : Street workout au parc Navazza

21 juin : Yoga au Parc Chuit

28 juin : Course/marche adaptée au bord du Rhône  
*Rendez-vous devant le cycle de Grandes-Communes*

23 août : Danse latino au local de VIVA  
*Ecole du Petit-Lancy*

Un projet de l'association VIVA et de l'association Cité Générations

Programme complet disponible chez VIVA le jeudi matin ou à Cité Générations

Renseignements : 022 792 51 43 ou 022 709 00 77

Designs : B. Chervier

## Fête nationale suisse – 1<sup>er</sup> Août 2016

### Parc Navazza-Oltramaré / Lancy

#### Programme

- Dès 18h30 Début de la fête, ouverture des stands – carrousels et animations  
Héloïse Heïdi Fracheboud, yodel, douces mélodies de nos belles montagnes  
Association Cantonale Genevoise de Lutte Suisse, démonstration d'un sport transpirant les traditions suisses  
Concert de la Musique de Lancy  
Animation musicale par Synergie, Sound & Light
- A 21h00 Cérémonie officielle avec le concours de la Musique de Lancy et d'Héloïse Heïdi Fracheboud  
Lever du drapeau  
Prière patriotique (chant de l'assemblée)  
Lecture du Pacte de 1291  
Allocution de M. Stéphane Lorenzini, Maire de la Ville de Lancy  
Cantique suisse (chant de l'assemblée)  
Production de la Musique de Lancy  
Cortège aux flambeaux des enfants
- A 22h00 Feux d'artifice et feu de joie
- Dès 22h30 Soirée dansante gratuite animée par Synergie, Sound & Light jusqu'à 1 heure du matin  
La partie officielle sera traduite en langue des signes.

**Animations pour les enfants:** Carrousel – Châteaux gonflables - Atelier de grimage – Tir à l'arbalète – Mascottes.

**Dans les stands:** Bols et insignes du 1<sup>er</sup> Août - Soupe offerte à la population - Restauration – Buvette – Bar.

**Organisation:** Associations des Intérêts de Lancy, associations lanciaennes et Ville de Lancy

Il n'y aura pas de lampions vendus sur place.

#### Avis aux parents

L'emplacement pour le lancement de fusées et autres engins pyrotechniques sera réservé et indiqué par les responsables.

## Une fresque d'Omar Ba à l'Ecole des Morgines

22/04/16



Le très sympathique et charismatique artiste sénégalais Omar Ba est venu à l'Ecole des Morgines inaugurer sa fresque "Cycle", en présence des Autorités lancéennes, de la directrice de l'école, des enseignants et des élèves. Ce fut également l'occasion d'exposer les créations des enfants des Morgines qui semblent avoir été fort inspirés par les oeuvres de leur talentueux aîné. Sur la photo de gauche, Hélène Mariéthoz et Omar Ba, en compagnie de Damien Bonfanti et Stéphane Lorenzini, Conseillers administratifs.

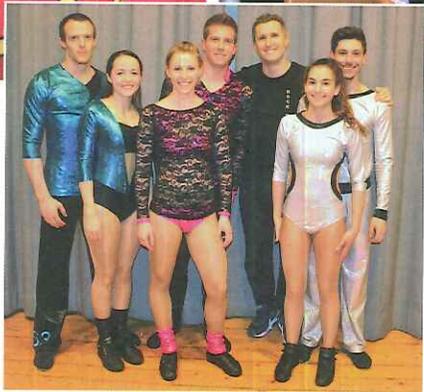
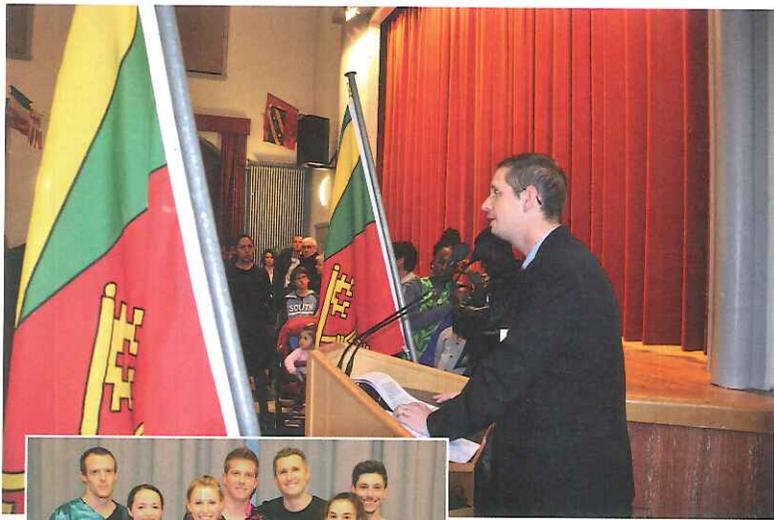


## Artistes et techniques à la Caroline 23/04/16



L'école de la Caroline a accueilli, le temps d'une journée, les oeuvres de ses élèves artistes en herbe. L'exposition "Artistes et techniques" a regroupé des travaux faits "à la manière" de grands artistes, tels que Klimt, Hodler, Gaudi, Keith Haring, Karla Gerard ou encore Hundertwasser, réalisés dans le cadre de journées artistiques organisées par les enseignants de l'école. Le résultat fut de toute beauté, avec des interprétations originales qui ont conquis le nombreux public venu les découvrir.

## Promotions civiques et naturalisés 26/04/16



Une affluence record pour cette réception des naturalisés et des nouveaux citoyens version 2016! Un moment particulièrement émouvant pour Zipporah et sa maman Jane Khayesi qui habitent en Suisse depuis 14 ans et à Lancy depuis 10 ans. Originaires de Vihiga, localité située au Nord Ouest du Kenya, elles disent se sentir bien à Lancy. Zipporah qui a 15 ans et qui est Suisse désormais fréquente l'Institut International de Lancy, en section anglaise. Quant au groupe composé par Elisabeth, Edward et Loredana, tous les trois en 3<sup>ème</sup> année du Collège de Saussure, ils fêtaient leur majorité fraîchement acquise. Le Maire de Lancy, Frédéric Renevey a chaleureusement félicité tous ces nouveaux citoyens qui se sont vu remettre l'ouvrage "Et Genève devient suisse" à la fin de la réception. A noter que c'est le groupe de danse acrobatique "Rock Dance Company" qui s'est chargé cette année d'animer la soirée avec ses prestations à couper le souffle.

## Fête de la danse à Lancy

15/05/16



© Francois Tarrabass

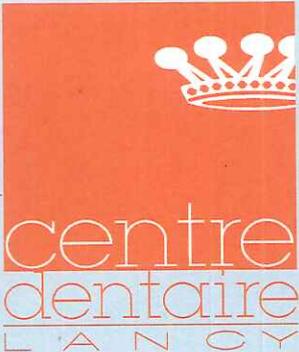
Cours de danse Bollywood en plein air durant la Fête de la danse, devant le dôme érigé dans le parc Bernasconi.

## La photo insolite

Sur le chantier de la Place du 1er Août...



© Christian Brunisholz



# CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie  
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires  
Chirurgie/Implantologie

**OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 8H30-12H30 (sur appel)**

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy **tél: 022.793.75.45**



**bosson+pillet**  
CHAUFFAGE VENTILATION  
& ENERGIES RENOUVELABLES

3, avenue des Morgines  
1213 Petit-Lancy.

**Pompes à chaleur**

**Energie solaire**

**Chauffages centraux**

**Etudes - Devis - Entretien**

**Gestion d'énergie**

**Dépannage 24/24**

Tél. +41 22 879 09 09    info@bosson-pillet.ch  
Fax +41 22 879 09 00    www.bosson-pillet.ch

**MENUISERIE**

## G. BOSONNET

### Ricardo PARENTE SUCC.

Chemin de la Solitude 2 - 1213 Petit-Lancy

Tél. : +41 22 792 16 13  
Fax : +41 22 793 56 32  
Natel : 078 686 51 10

**E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch**



# GARAGE CAROLL

- . Centre diagnostic ( toutes marques )
- . Atelier mécanique, service et entretien
- . Préparation visite et carrosserie
- . Vente de véhicules neufs et occasions
- . Vente et montage pneus
- . Reprise et achat de véhicules
- . Machine à jet d'eau pour le nettoyage

**Tél: 022 792 37 32**





**www.garagecaroll.ch**

Chemin de la Caroline 18a 1213 Petit-Lancy  
Centre Caroll  
Horaires:  
Du lundi au vendredi de 07h30 à 18h00



## VITRERIE D'ONEX

M & R Ricci SA  
vitrierie-onex@vitriers.ch



VITRERIE - MIROITERIE  
STORES - ENCADREMENTS  
36 Av. du Gros Chêne - 1213 Onex  
Fax 022 793 38 38  
**Tél. 022 792 44 92**



## A L'EAU PLOMBIER



**DEPANNAGE 24 H/24**  
**022 794 83 13**

**RÉALISATIONS PUBLICITAIRES**

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES



11, rue des Maraîchers  
1205 Genève  
Tél. 022 328 57 80  
Fax 022 329 73 03  
Natel 078 609 43 44  
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch  
www.foglia-pub.ch  
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.



**LABORATOIRE DENTAIRE**  
PRÉPARATION, ENTRETIEN, CONSEILS  
FORNASARI J.-CHRISTOPHE  
ROUTE DE CHANCY 28  
1213 PETIT-LANCY  
T 022 349 46 76  
WWW.ACETAL-LAB.COM

## iOGA ∞

**Yoga - Méditation - Mindfulness**

**Cours d'été juillet et août 2016 dates sur site: ouverts à tous**  
Ces cours vous permettent de continuer votre pratique ainsi que de découvrir ces disciplines avant la rentrée de septembre.

**Rentrée dès le 12 septembre 2016**

**Grand-Lancy, Plan-les-Ouates, Onex**

**Cours Collectifs:** « Débutants - Intermédiaires - Avancés »  
**Nouveaux cours:** « Yoga - Méditation - Mindfulness » & « Mindfulness »

Contact - Informations - Inscriptions:  
[www.ioga8.com](http://www.ioga8.com) • [isabelle.robatti@bluewin.ch](mailto:isabelle.robatti@bluewin.ch) • 079 832 93 00



# ARDIZIO

## TOITURES S.A.

Gilles Beausse

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

ENTRETIEN - URGENCES

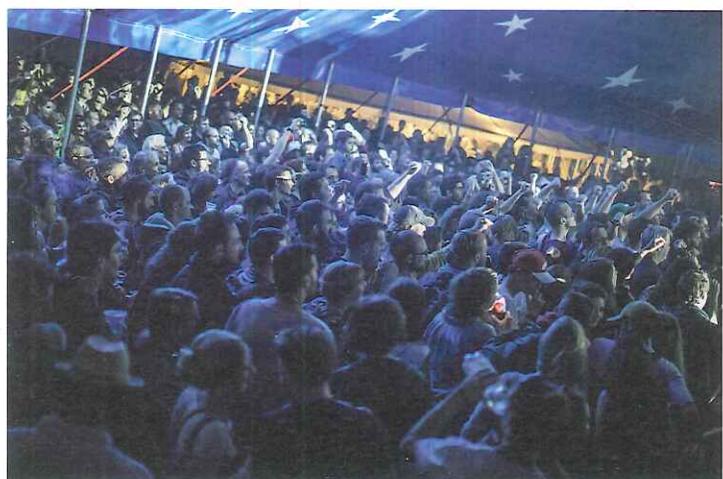
70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève  
Tél. 022 879 04 30    Fax 022 879 04 39  
E-Mail: [info@ardizio.ch](mailto:info@ardizio.ch)



1923

Mai au Parc – 20<sup>ème</sup> édition

20-22/05/16



© Dylan Perrenoud

Un temps splendide a accompagné cette année le festival Mai au Parc. Les festivaliers ont pu profiter dans les meilleures conditions possibles d'une offre gratuite particulièrement riche, dispersée un peu partout dans le Parc Bernasconi.

## Lancy Coopération Afrique

28/05/16



On charge du matériel pour le Niger dans le cadre des actions menées par l'association Lancy Coopération Afrique...

6<sup>ème</sup> Marche des Associations

29/05/16



La journée pluvieuse n'a pas découragé les vaillants amis de l'association VIVA et toutes les personnes intéressées à se balader intelligemment à Lancy! Cette année, les associations VIVA, Lancy d'Autrefois et Concerts de Lancy ont proposé des récréations historiques, sportives (Passeport Santé), culturelles (Ferme de la Chapelle) et même horticoles (jardin potager de La Chapelle).

# Séance du Conseil municipal de Lancy du 21 avril 2016

Un ordre du jour allégé attendait nos Conseillers municipaux lors de cette réunion d'avril. Au programme, quatre arrêtés et un ajout de dernière minute. Un seul objet a suscité le débat: une initiative sur l'intégration du tram 15 aux Palettes.

La séance du 21 avril 2016 du Conseil municipal de Lancy s'est déroulée dans le calme. Elle a débuté avec un ajout à l'ordre du jour réclamé par le Conseil administratif. Il concerne un crédit urgent de deux millions de francs pour les aménagements extérieurs de l'école des Palettes. Une requête qui fait réagir le Conseiller municipal libéral-radical (PLR) Thierry Aeschbacher pour qui l'urgence de dernière minute devrait demeurer exceptionnelle. Le Conseil municipal accepte néanmoins de traiter cet objet par 22 «oui» contre 12 «non», afin que les travaux puissent être effectués cet été, lorsque l'école sera fermée. Les Conseillers municipaux ont ensuite suivi l'ordre du jour. Ils avaient à se prononcer sur la prise en considération, ou non, de l'initiative de l'Association Lancy-Mobilité-Avenir, l'ALMA.

## Le tram 15 oui, mais pas à n'importe quelles conditions!

Le Conseil municipal doit se prononcer sur un arrêté qui prend en compte l'initiative populaire de l'ALMA intitulée «Pour une intégration respectueuse du tram à Lancy» et qui a recueilli près de 2'500 signatures en 2015. L'ALMA invite la Commune à ne donner de préavis favorable au Canton, pour les plans localisés de quartier du secteur des Semailles, qu'à certaines conditions: notamment que la population participe au développement de l'aménagement de Lancy-

Sud, conformément à la nouvelle Constitution genevoise. Mais aussi que les places perdues aux chemins des Palettes et des Semailles soient compensées par un parking souterrain de 280 places. L'initiative réclame également que Lancy-Sud soit réhabilité en écoquartier avec toutes les mesures qui en découlent: mise en place de bacs à fleurs, trottoirs et pistes cyclables. Elle demande encore que des espaces publics soient libérés et transformés en zone de rencontre pour les habitants et que le bruit de la route et du tram soit réduit. Thierry Aeschbacher (PLR), un des rapporteurs de la commission de l'Aménagement du territoire, explique que de nombreux points de l'initiative ont déjà été résolus par le Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture (DETA). Concernant les places de parking, il indique qu'il s'agit plutôt de 144 places à compenser et non plus 280.

La Verte (V) Olga Villarrubia ouvre les débats. Son groupe ne s'opposera pas à l'initiative: «Par contre, dans le futur, nous nous opposerons à une surcompensation des places de parking dans la commune et dans le quartier», avertit-elle. L'élue salue le fait que l'ALMA intègre les principes environnementaux et sociaux «qui sont chers aux Verts», comme la participation des habitants, la notion d'écoquartier, la libération d'espaces de rencontre publiques et la lutte

contre les bruits routiers. Mais elle déplore que les places réclamées se trouvent dans un quartier en développement qui se trouve à proximité des transports publics, de la future halte CEVA et des lignes de tram. Nicolas Clémence (PS), rappelle, quant à lui, que l'initiative a permis au Conseil administratif de «défendre la position de la Commune auprès de l'Etat» et que grâce à elle, les courts de tennis des Fraisières et le Parc En Sauvy ont pu être conservés, de même que le Terrain d'aventures Lancy-Voires. Son parti soutiendra l'initiative «avec les mêmes réserves» que les Verts.

«Le PLR soutiendra sans réserve cette initiative», lance avec vigueur Thierry Aeschbacher. En revanche, le groupe sera «particulièrement attentif à la problématique de la circulation dans le quartier des Palettes». Pour lui, il faudra suivre avec réserve les propositions du département (DETA) pour éviter «le chaos complet». Christian Flury du Mouvement citoyen genevois (MCG) annonce le soutien de son parti. Il suggère dans la foulée d'imiter la Ville de Carouge qui a obtenu des Transports publics genevois (TPG) «qu'ils huilent les voies du tram dans certains virages pour qu'ils fassent moins de bruit». Christian Haas du Parti démocrate-chrétien (PDC) appuie l'initiative mais souligne, que «chronologiquement et historiquement, sur la sensibilité de l'intégration du tram aux Palettes, son groupe avait

déjà pris les devants il y a bien longtemps» (ndlr: rappelant ainsi le combat mené par feu le Conseiller municipal PDC, l'architecte Yves Favre). Les élus passent au vote, l'intégration de l'initiative de l'ALMA est acceptée par 28 «oui» contre 4 abstentions.

Judith Monfrini

## Décisions du Conseil municipal en bref

- > Le Conseil municipal a accepté, à l'unanimité, un crédit de CHF 2'000'000.- pour les travaux d'aménagements extérieurs à l'école des Palettes, à savoir les collecteurs, revêtements et massifs arbustifs. Travaux qui seront effectués durant la période de vacances estivales 2016.
- > Il a accepté un crédit d'investissement de CHF 950'000.- pour les aménagements extérieurs de la salle communale du Petit-Lancy à l'unanimité.
- > A l'unanimité, les élus ont accepté des crédits supplémentaires pour le compte de fonctionnement de l'exercice 2015 pour un montant total de CHF 5'568'756.14.
- > L'ensemble du Conseil municipal a approuvé les comptes 2015 de la Ville de Lancy qui présentent un excédent de revenus de CHF 6'930'851.90.

## Découvrez chaque mois un membre du Conseil municipal lancéen

### Nicolas Clémence (Socialiste)



Photo: Rebecca Browning

Nicolas Clémence a 31 ans, il est urbaniste. Fraîchement élu aux dernières élections en 2015, ce dynamique Conseiller municipal socialiste préside déjà la Commission de l'aménagement du territoire et siège à la Commission de la culture et à celle du développement durable. Son engagement en politique découle d'un riche parcours associatif. Il fait partie de plusieurs groupements culturels: il est président notamment de la Fédération des festivals genevois (FFGe) et préside le festival du musique Plein-les-Watts. Ces expériences associatives lui ont enseigné que de nombreuses décisions se prenaient au niveau du Conseil municipal dans une commune. Nicolas Clémence trouvait intéressant de voir «comment ça se passait de l'autre côté du miroir». Le parti socialiste correspond aux valeurs qu'il défend. Il apprécie particulièrement «l'engagement de sa formation pour une culture ouverte et basée sur le bénévolat». Résident au Grand-Lancy depuis quatre ans, ce Jurassien d'origine habitait auparavant à Plan-les-Ouates. Il répond avec plaisir à nos questions.

**Nicolas Clémence, quel est votre plat préféré et avez-vous une recette que vous aimez réaliser?**

Je suis assez friand de sushis. J'adore manger érythréen également. Je cuisine volontiers le poulet sauté au curry et à la crème avec du riz.

**Aimez-vous lire et quel genre de livres aimez-vous?**

J'adore lire! Je possède une très grande bibliothèque, mais je regrette de ne pouvoir lire assez en raison de mon engagement associatif souvent chronophage. J'adore les romans scientifiques comme ceux de Bernard Werber, Dan Brown. Les

romans d'anticipation aussi. Adolescent, j'étais fan des auteurs de science-fiction comme Isaac Asimov.

**Quel est le film qui vous a le plus marqué?**

«Hôtel Rwanda». C'est un film qui m'émeut à chaque fois, avec une thématique très forte, il est bien joué avec une excellente réalisation. Il prend aux tripes. Et c'est une histoire vraie avec une fin heureuse mais pas «hollywoodienne».

**Comment occupez-vous vos loisirs?**

Avec ma vie associative et l'organisation d'événements. Je joue dans plusieurs formations en tant que trompettiste et actuellement, je me produis dans deux groupes de reggae. J'aime les harmonies à plusieurs cuivres. Cette pratique de l'instrument me permet de faire des concerts, de rencontrer pas mal d'artistes et de musiciens. Via la Fédération des festivals genevois, je soutiens l'organisation de nombreuses manifestations dans le canton et j'organise le Plein-les-Watts Festival.

**A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?**

Je n'oserais pas me comparer à des personnes comme Nelson Mandela, Martin Luther King ou encore Gandhi. Mais elles m'ont marqué, sur la façon de mener la lutte de façon non violente. J'admire leur engagement et leur ouverture d'esprit.

Propos recueillis par Judith Monfrini

# Séance du Conseil municipal de Lancy du 19 mai 2016

Un ordre du jour assez lisse attendait les élus lors de ce Conseil municipal du mois de mai. Peu d'ombres au tableau, si ce n'est l'éternel combat des élus lancéens pour se faire entendre du Canton dans l'élaboration de ses plans de mobilité.

La séance du Conseil municipal du 19 mai 2016 a débuté par l'annonce de la démission de Monsieur André Python du Mouvement citoyen genevois (MCG). Sa charge de Conseiller municipal n'est plus compatible avec celle de député au Grand Conseil. Il est remplacé par Jeanne Bencker. Suite à cette annonce, le Conseiller administratif Damien Bonfanti a rendu hommage à l' élu MCG. Il a salué le côté « mesuré de ses prises de paroles » et l'a remercié « pour toutes ces années au service de la collectivité ». Monsieur Jean Fontaine, MCG lui aussi, officiait pour la dernière fois, ce soir-là, à la tête du Conseil Municipal en raison du changement annuel de présidence. Il a livré un témoignage tout en finesse de son expérience à la tête de la noble assemblée. Malgré le fait qu'il considérait « n'avoir pas d'habileté en public », Jean Fontaine « commençait à y prendre goût ». Il a remercié pour leur aide précieuse et leurs conseils, Mesdames Odile de Garrini et Erika Crisafulli. Cette dernière séance du président Fontaine s'est déroulée dans le calme hormis le « coup de gueule » poussé par les élus lancéens. La Ville veut avoir son mot à dire sur l'aménagement du quartier des Semailles, dans le cadre des futurs plans de mobilité du Canton.

## Lancy veut choisir son aménagement pour le quartier des Semailles

Les élus doivent se prononcer sur un choix de variantes, sept au total, concernant l'accès au quartier des Semailles présentées par la Direction générale des transports. Thierry Dérobert, le rapporteur de la Commission de l'aménagement, indique qu'elle s'est prononcée unanimement en faveur de la variante 3a, soutenue par le Conseil administratif.

Le libéral-radical (PLR) Thierry

Aeschbacher ouvre les débats. Il relève tout d'abord « l'arrogance de la Direction Générale des transports (DGT) dans cette affaire ». Trois séances ont eu lieu mais selon lui, « la messe était dite dès la première ». Il reproche aux représentants de la DGT d'avoir proposé toute une série de solutions mais d'en avoir, en réalité, déjà choisi une, la variante zéro. « On pouvait voter ce que l'on voulait, ils n'en démordraient pas », déplore l' élu PLR. Pour lui, la fermeture du chemin des Semailles, « un axe assez important » est problématique. Il craint le transfert de la circulation sur l'avenue du Curé-Baud et « des pénétrantes et des sorties » sur le chemin des Rambossons et celui d'Emile-Paquin. Son groupe votera la variante soutenue par le Conseil administratif « qui est la moins mauvaise ». Le libéral-radical invite également le Conseil municipal à s'opposer à la variante zéro voulue par la DGT, lorsqu'il sera amené à donner son préavis. Enfin, il espère, « sans trop se faire d'illusions » que la Commune pourra faire pression sur l'Etat « comme dans l'affaire de la future gare de Lancy-Pont-Rouge ».

Le démocrate-chrétien (PDC) Christian Haas abonde dans le sens de son préopinant, regrettant à son tour « les soi-disant processus de consultation », dont la Commune a fait l'objet. Il appelle de ses vœux un vote unanime en faveur de la variante choisie par le Conseil administratif pour montrer aux services de l'Etat que « l'on est capable de taper du poing ». Il suggère que le Conseil municipal montre sa détermination politique et n'entre en matière sur aucune autre variante « indépendamment des négociations en cours et des exercices de jonglages ». Pour l' élu PDC, il faut dire: « Ça suffit! »

Le Vert (V) Damien Sidler se montre également sceptique sur les

modélisations et autres animations présentées par la DGT. « Satisfaire la demande, mais quelle demande, s'interroge l' élu vert. La demande automobile? » Son groupe ne peut évidemment pas souscrire à cela. Il invite la noble assemblée à voter de façon unanime la variante du Conseil administratif lancée. Le socialiste (S) Nicolas Clémence rappelle la présence d'une école (*l'école En-Sauvy, ndlr*) sur l'Avenue du Curé-Baud: « On aimerait éviter que tout le trafic ne se reporte là et ouvrir le chemin des Semailles paraît assez important ». Il déplore que le magistrat en charge de la mobilité, Luc Barthassat, ait reporté deux fois la séance pour ne rester finalement qu'une demi-heure. Sa remarque fait fuser les rires dans l'hémicycle et des voix s'élèvent pour signaler que ce dernier s'est rendu à un match de hockey! « Cela montre la façon dont la Commune de Lancy et ses habitants sont traités par l'Etat », lance l' élu socialiste. Il réclame un vote unanime en pléniaire, comme il l'a été en commission. On passe au vote, la variante soutenue par le Conseil administratif lancée est acceptée, à l'unanimité. Le Conseiller administratif en charge de l'aménagement du territoire, Damien Bonfanti, indique qu'il écrira à la DGT pour lui signifier ce choix.

Judith Monfrini

## Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

### les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

## Décisions du Conseil municipal en bref

### Cinq arrêtés:

- > Le Conseil municipal a accepté un crédit d'investissement de CHF 295'000.- pour la création d'un point de récupération enterré au chemin de la Vendée et l'agrandissement d'un point de récupération enterré au chemin du Fief-du-Chapitre.
- > Il a accepté le projet de plan localisé de quartier no29941-543 avenue du Curé-Baud.
- > Les élus ont approuvé les comptes 2015 de la Fondation communale pour le logement de personnes âgées.
- > Ils ont approuvé les comptes 2015 de la Fondation communale immobilière de Lancy.
- > Le Conseil municipal a approuvé le rapport d'activité 2015 de la Fondation communale immobilière de Lancy.

### Un vote:

- > Les élus ont approuvé les comptes 2015 de l'Association des EMS de Lancy.

## Prochaine séance du Conseil municipal

- > Jeudi 23 juin 2016 à 20h à la Mairie de Lancy.

## Législature 2015-2020

Exercice du 1<sup>er</sup> juin 2016 au 31 mai 2017

### Conseil administratif

Maire: Stéphane Lorenzini (PDC)  
Vice-Président: Damien Bonfanti (Les Verts)  
Conseiller administratif: Frédéric Renevey (PS)

### Bureau du Conseil municipal

Président: Cédric Vincent (PLR)  
Vice-Présidente: Bénédicte Marmy (PDC)  
Secrétaire: Olga Villarubia (Les Verts)  
Membres: Christian Flury (MCG)  
Muharrem Temel (PS)

## Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2016, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

# Pour une intégration réussie des réfugiés à Lancy

Genève, comme les autres cantons suisses, doit accueillir un certain quota de réfugiés. L'Hospice général, en partenariat avec les communes genevoises, dont Lancy, tente de trouver des solutions pour que l'accueil et l'intégration des migrants se passent au mieux.



Depuis plusieurs mois, l'actualité internationale continue de déverser son lot de détresse. Chaque jour, des milliers de gens fuient les conflits armés dans leurs pays et entreprennent, au risque de leur vie, un périlleux voyage à travers la Méditerranée. L'an dernier, la Suisse, à l'instar de l'Europe, a accueilli un nombre record de réfugiés et vraisemblablement l'année 2016 se présente sous les mêmes auspices. Chaque canton suisse doit se répartir un certain nombre de personnes, en fonction de sa population. Pour Genève, ce chiffre s'élève à 5,9% et chaque commune genevoise doit à son tour trouver des solutions. La Ville de Lancy tente, en collaboration avec l'Hospice général, de remplir au mieux son obligation et d'intégrer cette population, dans le but d'améliorer le "vivre ensemble". Décryptage.

## Un dispositif tout en souplesse

«Genève a accueilli l'an dernier 1'314 personnes, indique Bernard Manguin, chargé des médias et des relations presse à l'Hospice général.

Elles sont venues s'ajouter au dispositif, qui comptait déjà plus de 5'000 personnes.» Les efforts fournis par l'Hospice général et ses partenaires pour disposer de solutions de logement ont permis de trouver plus de 700 places dans des foyers, appartements ou bâtiments en attente de démolition ou encore de transformation, comme récemment, dans l'ancien bâtiment d'ONUSIDA, à l'Avenue Appia. Malgré cela, les 600 personnes restantes ont été placées dans des abris de protection civile (PCI). «Nous en avons ouverts sept, explique Bernard Manguin, pour un total de neuf à ce jour. Au nombre de ceux-ci figure l'abri PCI du Petit-Lancy mis à disposition par la Municipalité, où sont logés des hommes seuls uniquement.» Pour l'heure, l'institution a pu éviter d'y loger des familles, la promiscuité et l'inconfort y étant importants. «La tâche de la commune est d'intégrer, rappelle Bernard Manguin. Elle doit jouer le jeu, que ce soit avec l'accompagnement des bénévoles ou avec son service social.»

## L'intégration par le sport et les activités

«Jusqu'en 2015, l'abri PCI du Petit-Lancy abritait des NEM (des personnes frappées d'une «Non Entrée en Matière», à qui l'asile a été refusé, ndlr), relève le Conseiller administratif en charge du social à Lancy, Frédéric Renevey. Ils y étaient logés quelques semaines, juste avant leur départ de Suisse.» Aujourd'hui, les migrants qui s'y trouvent, devraient vraisemblablement

obtenir l'asile et rester dans notre pays. «La Commune essaie de leur trouver des activités, ne rien faire toute la journée, ça pèse», souligne le magistrat. Un partenariat entre l'Hospice général et la Ville de Lancy s'est donc mis en place pour trouver des solutions à court terme, dans le but de débiter leur intégration. «Il s'agit de les occuper avec des activités culturelles et sportives, voire d'organiser des rencontres avec la population», explique M. Renevey. A l'avenir, la Commune souhaite leur permettre de prendre deux repas par semaine à l'extérieur de l'abri. Les requérants mangent actuellement trois fois par jour dans l'abri PCI dans des espaces clos, sans fenêtre.

## Des mineurs sans famille

Le nouveau centre d'hébergement de l'Etoile, situé à Carouge, accueille depuis janvier 140 requérants mineurs non accompagnés (RMNA). «Le nombre de jeunes migrants âgés de 15 à 18 ans a triplé en 2015, indique Bernard Manguin, de l'Hospice général. Dix-huit postes

d'éducateurs ont été créés pour assurer leur suivi et leur intégration». Le centre d'hébergement de l'Etoile, composé de logements modulaires, se trouve juste à la limite du Grand-Lancy. La Commune a donc une obligation vis-à-vis de ces jeunes gens arrivés seuls en Suisse, sans aucune famille. «On essaie de les intégrer, avec l'aide des travailleurs sociaux hors murs (TSHM) lancéens, dans les maisons de quartier, via des activités sportives, culturelles ou des cours de langues», relève le magistrat lancéen. L'association Marignac les accueille d'ailleurs durant la journée pour des cours ou des ateliers.

## Des logements modulaires

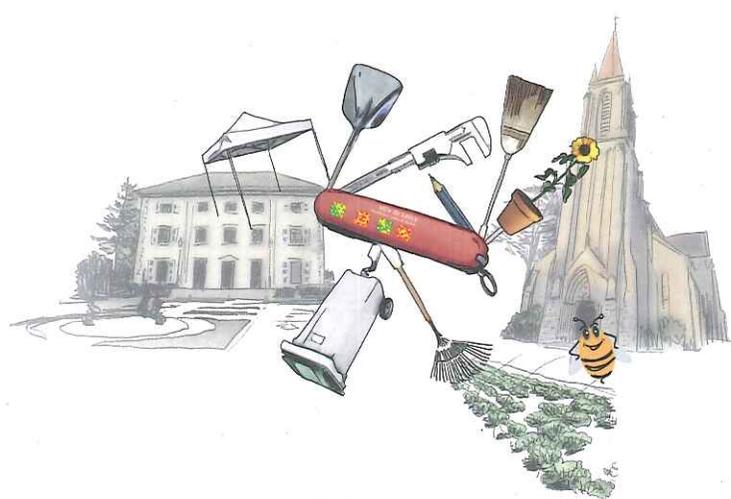
En 2016, le Secrétariat d'Etat aux migrations prévoit l'arrivée de 40'000 personnes en Suisse, ce qui signifie pour Genève, un minimum de 1'300 requérants d'asile à accueillir. Le Canton a mis sur pied une task force composée de tous les départements concernés par l'asile, de l'aménagement du territoire à celui des affaires sociales pour faire face à cette affluence. Quatre projets sont prévus dans les communes de Thônex, Veyrier, Onex et Genève pour un total de 1'300 places. La Ville de Lancy amènera également sa pierre à l'édifice. Une autorisation de construire a été déposée en mai, pour édifier des logements de type modulable, comme à l'Etoile. Sur un étage et au rez-de-chaussée seulement, ils seront à l'emplacement de l'ancienne Ecole de mécanique au chemin du Bac. Il est prévu d'y loger entre 12 et 15 familles de migrants, soit entre 60 et 80 personnes au maximum. «Lancy se doit de faire face à ses obligations fédérales en mettant en place des solutions pour que ça se passe au mieux pour tout le monde», conclut le M. Renevey.

■ Judith Monfrini



## Le Service de l'environnement

Le Service de l'environnement est un véritable « couteau suisse multifonction » travaillant pour les habitants de notre commune.



Pour vous présenter notre service, nous aurions pu parler du nettoyage des 70 km de chaussée et de trottoir, des 310 bancs ou encore de l'entretien des 50 hectares de parc. Mais nous avons préféré l'originalité d'une invitation à une promenade "au fil des saisons". Ce parcours bucolique vous permettra de découvrir une partie des nombreuses tâches, souvent effectuées dans l'ombre, exécutées par les 88 collaborateurs et apprentis du service de l'environnement présents au quotidien dans votre ville.

Le froid hivernal givre nos fenêtres... même si l'hiver tend à être moins rigoureux, le personnel reste disponible 24 heures sur 24. Ceci afin d'effectuer des sorties permettant de garantir rapidement la praticabilité des voiries à l'ensemble des usagers.

La saison froide est aussi propice à la taille des végétaux. Vous pouvez ainsi observer des acrobates attachés aux cimes des arbres passant de branche en branche, d'arbre en

arbre, entretenant le patrimoine arboré de nos parcs.

Enfin le printemps arrive... au petit matin, bien avant l'arrivée des écoliers, nous entendons les équipes qui nettoient les préaux d'écoles dans le plus grand silence. Celles-ci sont accompagnées par le chant des oiseaux rares qui s'approprient les magnifiques espaces verts d'où l'on peut observer les jardinières et jardiniers, travaillant ardemment sur les massifs prêts à offrir d'éclatantes floraisons printanières, perpétuant notre tradition de "ville verte".

Cette période ouvre le bal des belles manifestations à l'image de la "Kermesse du Muguet" ou encore de "Mai au Parc". Celles-ci sont accompagnées par le Service de l'environnement pour le montage des tentes et infrastructures de fêtes grâce à une équipe efficace, œuvrant parfois dans des conditions climatiques peu propices. Non loin de là, dans les stades de Marignac et des Fraisiers, les jardiniers travaillent ardemment sur les terrains de football permet-

tant d'offrir des conditions de jeu optimales au Lancy FC.

L'été pointe le bout de son nez... comme les espèces rares d'orchidées garnissant les talus du parc de Surville. Juste au-dessus, se trouve le centre de productions florales qui cultive dans la plus grande tradition la majorité des fleurs embellissant l'ensemble de nos rues jusqu'au cimetière. Le cimetière de Lancy, ce lieu du souvenir entretenu avec savoir-faire et empathie, dans le plus grand respect des visiteurs venant se recueillir.

Nous entendons au loin sur la butte du parc Navazza-Oltramaré les rires et les chants des familles réunies dans un espace vert transformé à l'occasion des fêtes des écoles ou de la fête nationale; accueillant forains et musiciens dans des infrastructures montées par nos équipes, courant alors de manifestation en manifestation.

L'automne... commence à souffler les feuilles mortes dans les rues, nettoyées consciencieusement par les balayeuses accompagnées des "hommes souffleuses" qui essayent tant bien que mal de se frayer un chemin au milieu du trafic de voitures ou à proximité des piétons. À côté de la chaussée, nous pouvons observer les habitants déposer assidument leurs déchets dans des espaces de tri étudiés par le Service de l'environnement. Ces espaces offrent une facilité d'usage pour tous; tout en réglant les problèmes sanitaires souvent présents dans les villes.

Au fil des saisons, le secrétariat du Service de l'environnement répond à l'ensemble des appels d'habitants souhaitant connaître par exemple, la date de levée des

encombrants ou encore la méthode pour se débarrasser des punaises de lits. Ceci à proximité du vacarme de l'atelier de mécanique qui gère l'ensemble du parc de véhicules très sollicité, garantissant le bon travail au quotidien de nos collaborateurs.

Cette "promenade saisonnière" retrace une partie de nos tâches quotidiennes mais ne parle pas du travail d'étude et de rénovation des parcs, des chemins, des préaux d'écoles ou encore des terrains de football composant nos espaces publics. Ces études qui se veulent les plus proactives possibles, visent à offrir des lieux de rencontre, de loisirs ou encore de partage "aux pas-de-porte" des habitants. Dans cette optique, le Service de l'environnement travaille à proposer des nouveaux types d'espaces publics, visant à répondre aux enjeux de la densification urbaine et aux nouveaux besoins des habitants (accessibilité pour tous, maintien de la biodiversité, etc.)

Enfin, viennent se joindre à notre travail quotidien, des "ateliers de sensibilisation" menés auprès de nos jeunes habitants jusqu'aux aînés. Ces actions visent à favoriser l'appropriation et le respect des espaces publics ainsi que les contacts entre habitants et personnel de l'administration. Perdre ainsi l'esprit de village dans notre ville.

Alors pour ceci et pour tout le reste, soyez convaincus que le Service de l'environnement travaille pour vous et participe pleinement au sentiment qui nous fait dire: «Vous êtes bien à Lancy!».

 Nicolas Hasler,  
Chef du Service de l'environnement

## Brèves économiques

### Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > ML LEUTHOLD SA  
Route de Chancy 59, 1213 Petit-Lancy  
Etudes et conseils
- > SUBLET PATRICK  
Square Clair-Matin 8, 1213 Petit-Lancy  
Floriculture, horticulture & culture
- > VERSAILLES MARC MENUISERIE  
Chemin de la Caroline 10, 1213 Petit-Lancy  
Menuiseries & ébénisteries
- > LECUYER MAXIME ARCHITECTE  
Chemin du Gué 18, 1213 Petit-Lancy  
Bureaux d'architectes
- > ERY MANAGEMENT SA

- Avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy  
Etudes et conseils
- > MONTEIRO FERREIRA LAURINDA  
Avenue du Petit-Lancy 13, 1213 Petit-Lancy  
Restaurants
- > SASANTRADE SARL  
Route du Pont-Butin 70, 1213 Petit-Lancy  
Commerce de gros
- > NJIE ABUBACARR ZIONGET SOUND  
Route de Saint-Georges 87, 1213 Petit-Lancy  
Divers
- > VELIU SAFET SV CONSTRUCTIONS  
Chemin du Banc-Bénit 38, 1213 Petit-Lancy  
Construction & entretien de bâtiments et d'ouvrages de génie civil

- > ENTREPRISE DURAN CETIN  
Route des Jeunes 20, 1227 Carouge  
Peinture, gypserie & papiers peints
- > MEDBASE ROMANDIE A  
Route de Chancy, 1213 Petit-Lancy  
Santé
- > DANIEL INTERNATIONAL SERVICES, MIG-  
GIANO PAOLO  
Route des Jeunes 6, 1227 Carouge  
Kiosques & papeteries.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

## Cours de français et intégration

La Ville de Lancy, en partenariat avec l'Université Ouvrière de Genève (UOG), organise depuis plusieurs années un cours nommé "Français et Intégration". Ce cours s'adresse à des personnes non francophones vivant sur la commune de Lancy.

A travers l'apprentissage du français oral et écrit, les participants ont l'occasion de découvrir le fonctionnement de la commune, de lier des contacts avec d'autres habitants et de participer à la vie culturelle et sociale de Lancy.

L'accent est mis sur les connaissances de base de la langue (orthographe, grammaire, conjugaison), mais également sur la compréhension de documents, tels que des articles de presse, des documents officiels. Différents thèmes pra-

tiques en relation avec la vie communale sont abordés, tels que les instances politiques, les différents services de l'administration, les associations et les activités offertes sur la commune.

Une nouvelle session sera organisée de septembre 2016 à juin 2017. Les cours auront lieu le lundi soir de 18h.00 à 20h.00 (niveau débutant 2 intermédiaire) et le jeudi soir de 18h.00 à 20h.00 (niveau débutant 2), sauf durant les vacances scolaires.

## Séances d'information et tests de niveau

Deux dates à choix: jeudi 16 juin de 18h.00 à 20h.00 ou mardi 23 août de 18h.00 à 20h.00.

Lieu: Villa Rapin, route du Grand-Lancy 39, 1212 Grand-Lancy.

Vous pouvez vous inscrire pour ces séances par téléphone uniquement, au 022 706 16 66, auprès de Mme Barbara Prida, au Service des affaires sociales.

Barbara Prida, Service des affaires sociales

## Campagne "Déchets organiques"

**TRIONS  
NOS DÉCHETS DE CUISINE**

**POUR VOIR LA VIE EN ROSE**

Logo of the Ville de Lancy République ouvrière de Genève, including the Dées (école des Palettes) logo and the 'Cité de l'énergie' logo.

Les écoliers lancéens partent en campagne pour promouvoir le tri des déchets organiques.

## Les Ateliers de cuisine Nouvelle saison



Le service du bénévolat propose des ateliers de cuisine.

Ceux-ci s'adressent aux personnes désireuses d'apprendre à connaître et à cuisiner de façon économique des produits du terroir et de saison.

Ces ateliers sont destinés en priorité aux personnes à petit budget. Ils vous aideront à cuisiner des plats et des menus simples:

- > Comment préparer un repas avec ou sans viande,
- > Comment utiliser les céréales «qui remplacent la viande»,
- > Comment préparer des légumes méconnus ou anciens,
- > Comment utiliser les restes pour faire de nouveaux repas,
- > Etc.

Tous les repas sont préparés puis dégustés ensemble, dans un moment de partage et de convivialité de 9h à 14h.

**Dates à retenir** (les inscriptions sont obligatoires):

Lundi 13 juin 2016

Lundi 12 septembre 2016

**Lieu des cours:** Villa Rapin (annexe du Service des affaires sociales), 39 Route du Grand-Lancy – 1212 Grand-Lancy

**Renseignements et inscriptions:**

T 022 706 16 84

E c.etienne-warynski@lancy.ch

Une modique somme de 5.- francs par personne vous sera demandée afin de participer aux frais des ateliers.

## Atelier d'Alimentation

Venez partager un moment de convivialité entre personnes retraitées ou seul(e) à la maison, tout en savourant un bon repas, préparé par une équipe de bénévoles! Vous y apprécierez, au fil des saisons, des menus de type cuisine familiale qui vous régaleront jusqu'au dessert!

**Lundi 20 juin**

Délai d'inscription: 15 juin

Au menu:

- > Salade de tomates au basilic
- > Boulettes de viande
- > Gratin dauphinois
- > Salade de fruits exotiques



**Lundi 4 juillet**

Organisation d'un loto par Contact

Emploi Jeunes

Délai d'inscription: 29 juin

Au menu:

- > Salade d'été
- > Assiette valaisanne
- > Coupe de fram-



boises à la crème

**Lundi 5 septembre**

Délai d'inscription: 31 août

Le menu sera communiqué ultérieurement.

**Lundi 19 septembre**

Délai d'inscription: 14 septembre

Le menu sera communiqué ultérieurement.

Les inscriptions aux ateliers d'alimentation sont obligatoires. Une somme de 8.- francs est demandée.

**Renseignements et inscriptions**

auprès du Service des affaires

sociales: T 022 706 16 84

E c.etienne-warynski@lancy.ch

**Adresse de la rencontre:**

Club des aînés: 10, ch. du Bac - 1213

Petit-Lancy

Un mini-bus est à disposition pour

les personnes à mobilité réduite, veuillez l'indiquer lors de l'inscription.



**Vous avez un petit ordinateur, un natel, un poste TV dont l'utilisation vous échappe...**

Deux bénévoles du Service des affaires sociales de la Ville de Lancy sont disposés à vous aider à les faire fonctionner en venant à votre domicile ou par téléphone.

**Renseignements et demandes** auprès de Christiane Etienne-Warynski, Coordinatrice du bénévolat:

T 022 706 16 84

E c.etienne-warynski@lancy.ch



# Intégrer les personnes en situation de handicap

La Municipalité veut apporter un soin tout particulier à l'intégration des personnes handicapées, pour une question d'équité et de cohésion sociale. Le but: garantir l'accessibilité aux prestations communales à l'ensemble des citoyens.



Municipalité s'est donc fixé pour objectif de garantir l'accessibilité universelle à tous ses administrés et de se doter d'un plan d'action d'ici à la fin de la législature, en 2020.

## Citoyens à part entière

«Chaque Lancéen a le droit d'accéder aux services et aux prestations de la Commune», rappelle Damien Bonfanti. Le principe, garanti par l'Agenda 22, édicté en 1993 par l'ONU, vise à assurer l'égalité des chances pour les personnes en situation de handicap. La Suisse ne l'a pas ratifié, estimant que les normes en vigueur étaient suffisantes. En revanche, la Convention des Nations unies relatives aux droits des personnes handicapées (CDPH) a été ratifiée par la Suisse en 2014 et constitue un texte de loi contraignant et applicable. «A Genève, bon nombre de choses existent, reconnaît le Magistrat. Mais il est nécessaire de réfléchir de manière transversale, avec l'ensemble des services pour que l'accessibilité universelle soit systématiquement garantie.» Le Service des travaux ne va pas considérer le problème de la même manière que le Service de la culture. Par exemple, si une personne qui fréquente régulièrement la Villa

L'accessibilité universelle fait partie des actions prioritaires définies dans la "Stratégie pour le développement durable" que vient d'adopter la Ville de Lancy dans le cadre de la thématique "Cohésion sociale, intégration et solidarité". L'idée est que toute personne, quelle que soit sa mobilité doit pouvoir réaliser des activités de façon autonome. En Suisse, selon l'Office fédéral de la statistique, les personnes handicapées représentent 17% de la population. «Si les pensionnaires des Etablissements médico-sociaux (EMS) étaient pris en compte, ainsi que les enfants de moins de 15 ans, ce taux serait d'environ 25%», indique Damien Bonfanti, Conseiller administratif en charge du Développement durable. Ainsi, à Lancy, 5'400 personnes seraient potentiellement concernées. Une donnée qui risque d'augmenter avec l'allongement de la durée de la vie. La

Bernasconi se retrouve du jour au lendemain en chaise roulante, elle ne pourra plus s'y rendre, en raison de l'absence d'ascenseur. Et en construire un pourrait aller à l'encontre de la préservation du site ou avoir un coût non négligeable. Mais d'autres solutions sont possibles, comme par exemple une visite virtuelle des expositions. D'où l'importance, pour chaque projet, de réfléchir de manière transversale et d'inclure cet impératif en amont des projets.

## Un plan sur plusieurs années

Trois phases sont prévues afin de garantir une mise en œuvre efficace de l'accessibilité universelle. La première, l'état des lieux, vient de se terminer. Une trentaine de collaborateurs de l'administration, tous services confondus, ont été entendus. «Nous souhaitons leur faire prendre conscience de la problématique et connaître leur avis sur le sujet», explique Damien Bonfanti. Un rapport décrit l'étendue des connaissances, les manquements repérés, ainsi que les ébauches de solution. Il va être analysé dans le but de dégager des recommandations à l'attention de l'administration, du Conseil administratif et du Conseil municipal.

Dans une deuxième phase, il est prévu d'englober les associations de personnes en situation de handicap et les institutions spécialisées, comme Clair-Bois, pour former des groupes de travail. Cette phase devrait débuter en 2017. «La Fédération genevoise d'associations de personnes handicapées (FÉGAPH) a récemment élaboré un guide à l'intention des services techniques des communes genevoises sur les questions urbanistiques et architecturales, relève le Conseiller administratif. Ces personnes-là sont confrontées jour après jour aux difficultés; elles sont le plus à même de proposer des solutions.» Ce guide permettra l'élaboration d'ici 2020 d'un "Plan d'action global", soit la dernière phase, qui devra obtenir l'aval du Conseil administratif et du Conseil municipal.

Selon le Magistrat, avec ce projet novateur et unique en Suisse Romande, Lancy se positionne comme "ville inclusive". «Avec le vieillissement inéluctable de la population, l'accessibilité concerne tout le monde», conclut Damien Bonfanti.

Judith Monfrini

# Gestion des déchets: "Vive le printemps" ...

Le printemps est de retour, les mauvaises habitudes également...

Le printemps a pointé le bout de son nez et le retour de la douceur nous apporte, comme chaque année, son lot de joie et de bonne humeur laissant derrière lui le froid, la grisaille et la morosité. Comment ainsi ne pas s'émerveiller, dès le retour des premiers rayons de soleil, devant la beauté de nos parcs renaissants, ornés d'un écrin de détritus variés et divers abandonnés ici ou là en guise de bienvenue. Quel bonheur de redécouvrir le miracle perpétuel de la nature qui marie magnifiquement les premières primevères et les premiers crocus avec les emballages colorés de nos Fast Food préférés jetés sans vergogne à même le sol. Comment ne pas s'émouvoir par la délicatesse et l'attention de certains usagers qui après avoir passé du bon temps sur nos aires de détente

transforment en quelques instants un site flamboyant en une véritable porcherie à ciel ouvert. Quels terrains de jeux voulons-nous donner à nos «petits» qui découvrent à nouveau les joies de gambader et de jouer dans un environnement «vert» souillé par les différents reliquats de pique-nique laissés régulièrement sur les tables ou sur les pelouses... Nos parcs appartiennent à tous et les installations mises à la disposition de la population ne sont pas sensées être systématiquement dégradées après le passage de certains promeneurs indisciplinés. S'il vous plaît, un peu de respect pour les infrastructures mises à votre disposition et pour le personnel de la voirie qui ne compte pas sa peine pour faire en sorte que nos parcs, nos aires de jeux et nos sentiers communaux restent des lieux de rencontres privilégiés où il fait

bon s'asseoir sur de l'herbe verte plutôt que sur un papier gras... Alors, n'attendez pas l'hiver prochain et le retour des températures négatives pour permettre à nos parcs de retrouver la propreté et la

convivialité qu'ils méritent. A bon entendeur...

Bruno Stämpfli,  
Délégué à la gestion des déchets



Parc Surville: lorsque les corbeilles sont pleines, merci d'utiliser les containers de tri situés à moins de 100 mètres de l'espace barbecues au lieu de laisser vos déchets sur place.

## LE LANCEEN

**Président**  
Marco Föllmi  
**Administrateur**  
Raymond Solioz  
**Rédactrice en chef**  
Kaarina Lorenzini

**Rédaction**  
Chemin du Salève 1  
1213 Petit-Lancy  
Tél 022 794 94 55  
kastelor@iprolink.ch  
www.lanceen.populus.ch

**Administration**  
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1  
kastelor@iprolink.ch  
**Le Lanceen Publicité**  
Annick Bounous, 022 743 17 69  
pub.lanceen@bluewin.ch

**Concept graphique**  
www.cisneros.ch  
**Impression**  
Molesonimpressions.ch  
**Reportages**  
Commu'Comm

**Délai rédactionnel**  
Numéro de septembre

19 août 2016

# Michel Terrier

**Electricité - Télécom - Contrôle**  
**Maîtrise Fédérale**

Projets - Installations - Dépannage  
 Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32  
 6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge  
 m.terrier@bluewin.ch




**Parlons ensemble de vos placements.**

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône  
 Vos agences de Lancy, Bernex et Plainpalais 022 879 10 10

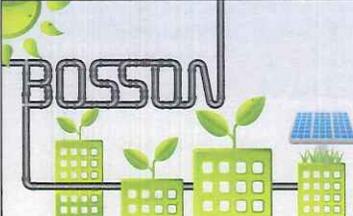
**RAIFFEISEN**



Auto-Moto école des Ormeaux

Michel Zemp Natel 079 625 07 90  
 Daniel Mauris Natel 079 611 57 57  
 Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55  
 Fabrice Gadilhe Natel 078 652 79 59

022 793 7 222 www.ormeaux.ch Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy



**Jean-Marie Bosson**  
**Votre Artisan**  
**Chauffagiste**  
 079 / 800 68 27

EBÉNISTERIE SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES DU BOIS  
 www.dachneeberger.ch



Ebénisterie & Menuiserie - Cuisines - Etudes & Projets - Usinage CNC



**Bischof sa**  
 6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY  
 TEL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51  
**VISSERIE-OUTILLAGE**  
 fournitures industrielles  
 info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

**INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE**  
**MAULINI - PRINI SA**

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

M. PEREZ



**MACHINES DE NETTOYAGE DOGNY**  
 46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54  
 Fax 022 794 53 02

**MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS**

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

# APOLLO Sàrl

## DÉMÉNAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1  
 Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75  
 www.apollo-demenagements.ch



**FRENCH-CUT**  
 Coiffeur - Visagiste

25, chemin des Palettes  
 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 30 60

TPG TRAM 12: ARRÊT «PALETTES»  
 TRAMIS 12 ET 15  
 À 50M DE FRENCH CUT



RESTAURANT **DES PALETTES**  
 M. DOSSO

Nos spécialités:  
 Fondue chinoise à la mode d'Oscar  
 Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 61 16



Institut de Beauté **PRIVILÈGE**  
 Soins corps et visage

- Beauté des pieds et des mains
- Teinture des cils et sourcils
- Soins antirides contour des yeux
- Epilation définitive (électrique)
- Epilation à la cire
- Maquillage permanent

**Dominique GINDRE**  
 Esthéticienne avce CFC  
 Chemin de la Chaumière 9  
 1212 Grand Lancy  
 T 022 300 47 85

**GD Fleurs**  
 CHRISTIANE NÉA  
**Horticulteur - Fleuriste**  
 Toutes créations florales



Naissance  
 Mariage  
 Deuil

Livraison dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48  
 FAX 022 794 07 06  
 admin@gd-fleurs.ch  
 www.gd-fleurs.ch  
 7, avenue Curé-Baud  
 1212 Grand-Lancy  
 Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45  
 Samedi jusqu'à 17.00



**DURAFFOURD**

**FERBLANTERIE**  
**COUVERTURE**  
**ENTRETIEN TOITURE**  
**ETANCHEITE**

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

Tél. 022 794 82 93  
 Fax 022 342 42 80  
 Natel 079 637 84 22

## Inauguration du potager communal au Parc Navazza-Oltramare

Le 19 mai dernier, la Ville de Lancy a inauguré son potager communal situé au Parc Navazza-Oltramare. D'une surface d'environ 650m<sup>2</sup>, son but est de contribuer aux efforts de sensibilisation et d'éducation en faveur de l'environnement prônés notamment par le programme cantonal "Nature en Ville".



Pour le Conseiller administratif délégué à l'environnement, Damien Bonfanti, «ce projet de jardin potager s'inscrit dans la volonté de renforcer le pôle "nature et paysage" de la Ville de Lancy, ceci en accord avec sa stratégie pour un développement durable composée de 10 thématiques, l'une d'entre elles étant la valorisation du patrimoine naturel de notre commune et la

sensibilisation à la nature de proximité. La mise en œuvre de ce potager pédagogique, didactique, communal et mutualisé concrétisera ainsi l'objectif de sensibilisation des habitantes et habitants à la nature de proximité, tout en offrant un jardin ouvert à la réalisation de projets de quartier ou scolaires». Ainsi «la Ville de Lancy souhaite offrir un support riche en possibilités éducatives aux établissements scolaires de la commune, en leur proposant de participer à l'exploitation du potager. Une pédagogie basée sur l'observation, l'émerveillement, l'expérience et la compréhension, la réalisation et la création sera mise en place. Ce processus favorisera l'autonomie et la motivation, puis bien entendu la responsabilisation individuelle et collective», se félicite M. Bonfanti.

Le jardin potager qui jouxte la Grange Navazza se compose pour l'heure d'arbres fruitiers fraîche-

ment plantés, en attendant les cultures maraîchères à venir «dont le produit sera distribué à l'Épicerie Solidaire de Lancy, afin de renforcer l'aspect solidaire du projet», explique M. Bonfanti, «L'installation de ruches et d'hôtels à insectes, à proximité du potager, sera réalisée prochainement, et diverses animations seront proposées par nos partenaires et par le Service de l'environnement», ajoute-t-il. Pour

conclure, le magistrat a tenu à remercier les Services de l'environnement, des affaires sociales et de l'Unité développement durable «pour le travail réalisé ces derniers mois et qui a permis à ce projet de se concrétiser».

■ K. Lorenzini



## Vous êtes bien à Lancy?

La qualité de vie et l'image de Lancy seront les sujets d'un sondage envoyé prochainement à tous les habitants.



La Ville de Lancy poursuit actuellement une réflexion autour de son image et ses atouts. Pour ce faire, elle mettra notamment à contribu-

tion les habitants, à travers un sondage distribué prochainement dans toutes les boîtes aux lettres. Afin que toutes les personnes vivant dans un même foyer puissent participer et répondre personnellement, le questionnaire sera également disponible sur le site internet [www.lancy.ch/sondage](http://www.lancy.ch/sondage) ainsi qu'à la réception du bâtiment administratif de la Mairie (route du Grand-Lancy 39A). Ce sondage est anonyme et ouvert à tous les habitants, fraîchement domiciliés ou lancéens depuis plusieurs générations, jeunes ou moins jeunes. Toutes les réponses seront précieuses et permettront d'évaluer l'image de marque de la commune. A vos stylos et claviers!

■ Service de la culture et de la communication

## Gestion des déchets

### Papier-carton: encore un petit effort!

Soyons attentifs, car la poubelle ménagère lancéenne contient encore 10% de Papier-carton.

Lors de ses différents contrôles "qualité", le service de la voirie a procédé au mois d'avril dernier à l'ouverture systématique d'environ 200 sacs d'ordures ménagères collectés sur l'ensemble du territoire lancéen. Nous avons pu constater que la plupart des sacs analysés contiennent encore une part non

négligeable de papier-carton que nous avons trouvé sous la forme d'enveloppes, de courriers ou de petits emballages. A l'échelle communale, 650 tonnes supplémentaires de papier-carton pourraient donc être recyclées chaque année. Alors soyons tous attentifs, car le moindre papier ou le moindre emballage non trié a une incidence directe sur nos coûts de traitement et notre taux de recyclage. Bon tri à tous.

■ Bruno Stämpfli, Délégué à la gestion des déchets



## STEIGMEIER ELECTRICITE Sàrl

ÉLECTRICITÉ  
TÉLÉPHONE  
TÉLÉMATIQUE

Maîtrise fédérale

Concessionnaire des Services Industriels de Genève et de Swisscom

Chemin des Pâquerettes 2 - 1213 Petit-Lancy - Genève

Téléphone 022 792 62 21 - Téléfax 022 793 17 77

E-mail : [steigmeier\\_electricite@hotmail.com](mailto:steigmeier_electricite@hotmail.com)



# NOUVELLE V40

Dès CHF 24'900.-\*



**SWISS PREMIUM**

SERVICE GRATUIT PENDANT 10 ANS/150 000 KM  
GARANTIE COMPLÈTE PENDANT 5 ANS

**MADE BY SWEDEN**

Voir conditions en agence.

**GROUPE CHEVALLEY**

*40 ans d'excellence, 40 ans de confiance.*

**A&S CHEVALLEY NYON**

Route de St-Cergue 293 | 022 365 50 50

**GRIMM CENTRE PETIT-LANCY**

Avenue des Morgines 26 | 022 879 13 00



# NOUVELLE V60

Dès CHF 33'900.-\*



**SWISS PREMIUM**

SERVICE GRATUIT PENDANT 10 ANS/150 000 KM  
GARANTIE COMPLÈTE PENDANT 5 ANS

**MADE BY SWEDEN**

Voir conditions en agence.

## Lancy Natation: saison 2016-2017 dédiée à L'Aquagym!

Depuis maintenant plus de 10 ans que l'Aquagym existe au sein du club, la décision a été prise de revoir entièrement l'offre de l'activité. Pour cela un professionnel spécialisé dans l'activité a été embauché, la saison 2016-2017 sera donc la saison de l'Aquagym au Lancy-Natation!

Afin de dynamiser et de diversifier l'activité, de nouvelles thématiques seront proposées, permettant ainsi de dégager 4 niveaux d'intensité. Que vous recherchiez un cours

pour vous délasser ou pour vous dépenser de manière intense, vous trouverez votre bonheur au Lancy-Natation. Tous les cours seront dispensés par des professionnels sur des musiques dynamiques et adaptées pour permettre à chacun d'avoir une efficacité de travail optimale. Vous trouverez plus d'information dès le 1er août sur notre site internet: [www.lancy-natation.com](http://www.lancy-natation.com) Alors préparez vos maillots!



## Championnat Suisse Open de Natation – Piscine Marignac, du 1<sup>er</sup> au 3 juillet 2016



Le Lancy-Natation a l'honneur d'organiser le Championnat Suisse Open de Natation qui, cette année, sera également la dernière compétition qualificative pour les Jeux

Olympiques de Rio! L'accès à la piscine pour le public va être limité (le bassin olympique et le plongeon ne vont pas être utilisables), mais nous vous attendons nombreux pour soutenir les nageurs et nageuses de toute la Suisse.

Si vous désirez nous soutenir avec un don ou participer en qualité de sponsor à cette manifestation, vous trouverez toutes les informations sur notre site: [www.lancy-natation.com](http://www.lancy-natation.com) Nous nous réjouissons de vous voir à Marignac!

## Scrabble Club de Lancy

La saison scrabbleseque se termine avec une grande satisfaction auprès de nos jeunes. Ce message concerne nos joueurs adultes venant le mercredi soir ou vendredi après-midi: nous regrettons de ne pas avoir de nouveaux membres! Nous avons organisé un tournoi au niveau suisse à l'Aula de l'école En Sauvy. Sur le podium, on a applaudi Etienne Budry de Nyon, suivi de Thierry Hepp du club de Malagnou

et de Bernard Clavier de Fribourg. A fin juillet, les Championnats du monde auront lieu à Agadir, au Maroc.

Pendant l'été, cherchez les noms des monnaies suivantes: EELIRVN – HILLINGS – AACHKW – Venez vacances et à septembre, venez nombreux!

 L. Kammacher

## FSG Lancy

Comme chaque année, la société de gymnastique de Lancy vous propose des cours pour **petits et grands** dans les différentes salles de gymnastique de la commune:

### Gymnastique générale:

- > Parents-enfants (dès 2 ans)
- > Gymnastique enfantine (mixte dès 4 ans)
- > Jeunes gymnastes filles (6-8 ans) (9-12 ans) (ados)
- > Gymnastique générale adultes (mixte)
- > Volley (mixte)

### Gymnastique spécialisée:

- > Gymnastique et danse (filles)
- > Gymnastique artistique (filles et garçons - salle du Bois-des-Frères)
- > Gymnastique agrès (filles et garçons)

Possibilité de suivre deux leçons d'essai gratuitement pour tous les cours de gymnastique générale.

Tous nos cours sont donnés par des moniteurs et monitrices breveté(e)s suivant des formations continues.

Vous trouverez de plus amples

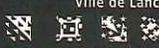
détails ainsi que les personnes à contacter sur notre site [www.fsglancy.ch](http://www.fsglancy.ch). Il y a forcément un cours qui vous convient mais ne tardez pas: certains sont déjà complets!

Nous nous réjouissons de vous accueillir au sein de notre société présente dans la commune de Lancy depuis 1883!

**Renseignements complémentaires:** Martine Lacroix au T 022 792 30 19 (soir uniquement) ou par mail: [martine.lacroix@agg.ch](mailto:martine.lacroix@agg.ch)



**PORTES OUVERTES**  
12 au 17 septembre 2016

Ville de Lancy  
  
[www.tuttisports.ch](http://www.tuttisports.ch)

**mady** coiffure

Pl. des Ormeaux 2  
1213 Petit-Lancy  
t. 022 792 25 96

**BAIEC**  
Bureau d'Assistance Technique pour Etudes et Construction

Bureau d'ingénieurs civils  
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: batec@batec-ge.ch

**Pédicure – Podologue**

Alexandra TROUSSIER **Sur rendez-vous et à domicile**  
Pédicurie médicale  
Semelles sur mesure

Route de Chancy 44  
1213 Petit-Lancy  
at.podologue@gmail.com

078 663 73 73

**RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN**

Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...  
Sam-Dim 9h-24h Kebab et spécialités orientales  
ouvert  **Cuisine non-stop** Tel 022 792 9680  
81 Rte de St-Georges 1213 P-Lancy

**Borella & fils**  
Décoration d'intérieur

*Pierre-Yves Borella succ.*  
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78  
www.borelladeco.ch

**BRUNNER**

Peinture  
Papiers peints  
Rénovations  
Travaux de nettoyage

Christian Brunner  
Tél. 079 474 88 39 - www.brunner-peinture.ch - info@brunner-peinture.ch

**PFG** Genève  
POMPES FUNÈRES GÉNÉRALES  
Maison Funéraire - Prévoyance

7 jours / 24h / 24  
CAROUGE | 022 342 30 60  
ST-GEORGES | www.pfg-geneve.ch

**Morerod SA**

Ferblanterie  
Installations  
sanitaires et  
Travaux  
d'entretien

Concessionnaire  
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy  
Téléphone 022 793 12 28

**Etoile-Palettes**  
Coiffure (Dames & Messieurs)  
onglerie

Maria De Donato 022 794 00 62  
Av. des Communes Réunies 70 - 1212 Grand-Lancy

**SERVICE RAPIDE**

Inst. sanitaires  
Dépannage  
Entretien  
Transformation

Alain CHABLOZ  
2, Place du 1<sup>er</sup> Août 1212 GRAND-LANCY  
022 794 70 70  
Natel 079 202 26 10

**MODULANCYsa.**  
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

GYPSERIE - PEINTURE  
ENTRETIEN - RÉNOVATION/TRANSFORMATION

022 879 69 24  
WWW.MODULANCY.CH

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires  
privés  
Accueil - Visites  
Recueillement

POMPES FUNÈRES  
A. MORITZ SA  
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE  
TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

**BATRA S.A.**  
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS  
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

**Vitrierie  
de Lancy**

A. Werner  
Verres isolants  
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1<sup>er</sup>-Août 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

**PHARMACIE**  
du Grand-Lancy

vosre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE  
SPAGYRIE - FLEURS de BACH  
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève  
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246  
www.pharmacie-grandlancy.ch

**SIMEONI**  
FLEURS

Commandes par internet  
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h  
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Chemin Daniel-Ihly 2 - 1213 Petit-Lancy  
022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

**Centre SCOOTERS  
Denis Weber**

Depuis 50 ans  
à votre service

**Tricity**  
Move. Live. Love.

Réparations soignées  
3 mois de garantie sur  
les travaux effectués

Nouveau prix: 4'790 frs avec A.B.S.

4, place des Ormeaux - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 792 26 37 - Fax 022 792 26 35

**PHARMACIE**  
**noyer**

Produits Naturels, Aromathérapie,  
Homéopathie, Spagyrie,  
Préparations sur demande

lundi au vendredi 08h00-12h30 & 13h30-18h30 samedi 08h00-16h00  
www.pharmacienoyer.ch

3, chemin des Palettes - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 67 22 - Fax 022 794 54 80

**YOGA**

**ETE 2016 Grand-Lancy**

Cours d'été  
Hatha yoga, 9 cours hebdomadaires  
Du 27 juin au 9 juillet 2016,  
dès CHF 25.- le cours

Week-end Détox  
sur 3 jours  
Hatha yoga (10h de pratique)  
Du 8 au 10 juillet 2016,  
dès CHF 250.-

Stage d'été  
Approfondissement de la pratique  
5 jours de pratique matin et/ou fin d'après-midi  
Du 18 au 22 juillet et du 22 au 26 août 2016, dès CHF 150.-

Renseignements et inscription:  
contact@yoginimage.ch - 078 854 44 83  
www.yoginimage.ch  
80, rte de St-Julien - 1212 Grand-Lancy

**YOQINIMAGE**

# Vovinam Viêt Võ Dao: Club Mãnh-Long Lancy Genève

**Présentations:** 145'000 personnes, environ 65'000 mètres carrés d'exposition, 4'000 chiens, 400 chats, 500 exposants, mais un seul club de Vovinam Viêt Võ Dao, le Mãnh Long de Lancy avec son Maître, ses 8 instructeurs et ses quelques dizaines de membres... Impressionnant, non?

Voilà pour le décor. Quel rapport, me direz-vous? Les Automnales 2015 et son salon de l'Art et du Mouvement, anciennement Salon des Arts martiaux de Genève, qui a encore une fois intégrée cette gigantesque halle qu'est Palexpo de Genève. Depuis ces dernières années, notre club était honoré d'être invité pour cet événement de l'année.

Quelque peu dépayés par l'immensité du bâtiment et le public toujours très présent durant ces 10 jours de salon. Nos pratiquant(e)s se sont retrouvé(e)s à plusieurs reprises sur le tatami de ce salon pour des démonstrations de leur Art, encadré par leurs moniteurs avec un commentaire passionnant de Jeremy présentant le club, son histoire, mais aussi toutes les figures présentées et détaillant les origines de certaines figures, comme les ciseaux par exemple, spécialité du Vovinam Viêt Võ Dao, conçues pour désarçonner un guerrier à cheval!

Ces prestations se sont parfaitement déroulées avec dynamisme et enthousiasme entourées d'une foule captivée et interloquée à la vue des différentes prises notamment ces fameux ciseaux sautés avec prise au cou si spectaculaires.

Durant dix jours, notre stand, dont la présence était assurée par de



valeureux volontaires à tour de rôle, merci à elles/eux, ont pu répondre à de nombreuses questions et orienter les adultes, mais aussi les enfants, intéressés par notre activité vers un des trois entraînements hebdomadaire possible dans les diverses salles que la commune de Lancy met à notre disposition, distribuer des flyers ou mentionner notre site internet

<http://www.vovinam-geneve.ch> qui contient toutes les informations souhaitées, de très nombreuses photos et vidéos afin de parfaire ses connaissances ou confirmer ses envies.

Merci à tous pour votre engagement, et je vous dis rendez-vous l'année prochaine aux Automnales 2016!

 G. Dupraz (papa et pratiquant de Vovinam Lancy)

## Le SUDOKU de Maylis

6	4			1	3		5	
1			9	2		4		
		9					6	
5						8	3	7
8				3				1
		3	2		9	5		
	7		3	5	2			8
	3	6	4				1	2
2					1	3	7	

### Solutions (mai 2016)

2	6	3	1	5	4	8	7	9
9	1	7	6	2	8	4	3	5
5	8	4	9	7	3	1	6	2
6	9	1	3	8	7	5	2	4
7	3	2	4	1	5	6	9	8
8	4	5	2	9	6	3	1	7
1	7	8	5	3	2	9	4	6
3	2	6	8	4	9	7	5	1
4	5	9	7	6	1	2	8	3

## Le FC Grand-Lancy Poste 1970

Cherche

### Un(e) Secrétaire

(2 heures maxi par semaine)

### Un(e) Trésorier (e)

(1 heure par semaine)

### Un responsable matériel

Activité pour des personnes bénévoles qui aiment le football

Les intéressés(es) peuvent prendre contact avec le Président  
J.-P. Bula T 079 353 84 85 ou courriel [president@fcglp.ch](mailto:president@fcglp.ch)  
[www.fcgrandlancyposte.ch](http://www.fcgrandlancyposte.ch)

## Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

### Horizontalement

- "Toilette" de porc
- Légume – Symbole chimique
- Empiète
- Rigolé – Mon moi
- Conspua – Grison – Règle double
- Symbole chimique – Ethnie
- Collégiens
- Poisson – Article – Comme un oeuf
- Fin de verbe – Affligé
- Tissus de soie – Filets de pêche

### Verticalement

- Croc-en-jambe
- Rivière de Pologne
- Au milieu d'un film
- Jeu de hasard – Note – Oui (vieilli)
- Fleur jaune – Elles ont leur porte
- Plantes carnivores
- Bibliothèque – Métal
- Canton suisse – Enferme
- Monticule – Bonne note – Habille
- Elle fait grandir la volaille

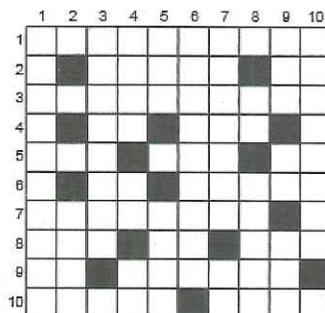
### Solutions (mots croisés mai 16)

#### Horizontal:

- Nonchalant
- Elu – Ode
- Gaz – Maire
- Là – Go – Ré
- Ut – Tsu
- Galurins
- Emis – Nu – Or
- Rustique
- Crée
- Eh – Lingère

#### Vertical:

- Négligence
- Aa – AM – Rh
- Nez – Elire
- Cl – Usuel
- Humour
- Tintin
- Loir – Nui
- Adrets – Que
- Née – Ou
- Lucrèce



# Mémento des manifestations lancéennes

**jusqu'au 26 | ma à di de 14h00 à 18h00**

**Exposition** (voir en p. 3)  
Sarah Hildebrand, Mali Genest & Silvia von Niederhäusern  
Autour de l'exposition:  
**Mardi 14 juin à 20h00:** Projection d'une série de vidéos d'artistes sélectionnées pour créer un dialogue avec l'exposition en cours (accueil et buffet dès 19h00).  
**Samedis 11, 18 et 25 juin à 14h30 et 16h00:** Visites et ateliers thématiques pour les enfants (dès 5 ans, accompagnés par un adulte), animés par une médiatrice culturelle.  
Ville de Lancy – Service culturel  
Entrée libre  
Galerie de la Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Infos: T 022 342 94 83

**11 | 17h00**

**Inauguration Arcade du Vieux-Lancy** (voir en p. 12)  
Dans le cadre de la Vogue du Bicentenaire, venez découvrir l'Arcade du Vieux-Lancy ainsi que l'exposition des photos d'Alex Petrachkov sur les bornes de Genève.  
Association Lancy d'Autrefois  
Arcade du Vieux Lancy  
52, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos: T 076 370 13 83

**11 | dès 17h00**

**12 | 10h00 à 17h00**  
**Vogue du Bicentenaire à Lancy** (voir en p. 12)  
La Ville de Lancy, en partenariat avec les associations locales, vous convie à une belle fête populaire dans le parc de la Mairie pour célébrer le bicentenaire des Communes réunies!  
**Au programme:** spectacle du Feuillu, concerts, stands participatifs d'artisanat, manège pour enfants, balade en calèches, apéro-jazz au Café Zinette, bal populaire le samedi soir animé par les AJT ainsi qu'une multitude d'autres animations tout public.  
Restauration sur place  
Ville de Lancy – Service culturel  
Parc de la Mairie  
41, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
infos: T 022 706 15 28

**11 | 13h00 à 18h00**

**Lancy Volleyball Club**  
Finales de la coupe genevoise  
Entrée gratuite  
Lancy Volleyball Club  
Salle Omnisport – Petit-Lancy  
5-7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy  
Infos: T 079 760 52 32

**17 au 19**

**Fête de la musique à Lancy** (voir en p. 7)  
Un week-end rythmé, coloré et séduisant avec une programmation assurée par l'association des Concerts de Lancy, à découvrir sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)  
Restauration sur place.

**18 & 23**

**Sortie des aînés de Lancy**  
Course pour les aînés du Petit-Lancy (18)  
Course pour les aînés du Grand-Lancy (23)  
Visite Les Marécottes – Abbaye de Saint-Maurice  
Club des Aînés de Lancy  
Infos et inscription: T 079 352 09 55

**25 au 31.07 | Ma à di de 14h00 à 18h00**

**Vernissage: 24 à 18h00**  
**Exposition** Collection Petignat (voir en p. 4)  
Conversations autour d'une collection.  
Ville de Lancy – Service culturel  
Villa Bernasconi  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos: T 022 794 73 03

**26 | 9h00 à 18h00**

**13<sup>e</sup> Championnat Cantonal de Tir de précision**  
Pétanque Euroboules Lancy  
Boulodrome Jules Bugnon  
Avenue Eugène-Lancy  
Infos: T 079 455 53 67

**30 | 18h45**

**Fête des écoles du Grand-Lancy** (voir en p. 11)  
Ville de Lancy  
Parc Navazza-Oltramare

## Juillet

**jusqu'au 31 | Ma à di de 14h00 à 18h00**

**Exposition** Collection Petignat (voir en p. 4)  
Conversations autour d'une collection.  
Ville de Lancy – Service culturel  
Villa Bernasconi  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos: T 022 794 73 03

**1<sup>er</sup> | 18h45**

**Fête des écoles du Petit-Lancy** (voir en p. 11)  
Ville de Lancy  
Parc Navazza-Oltramare

**1<sup>er</sup> au 3**

**Championnat suisse open de natation** (voir en p. 29)  
Lancy Natation  
Piscine Marignac

**04 au 26.08 | 08h30 à 17h30**

**La Grande Vadrouille de Mamzelle Brouille**  
Atelier d'été des bricolos  
Viens t'amuser et voyager à travers les arts visuels, des activités créatrices, des jeux et des sorties.  
Atelier des Bricolos  
Tarif: CHF 350.—pour une semaine (repas et goûter inclus)  
Atelier des Bricolos  
2, chemin des Vignes – Grand-Lancy  
Infos/inscription: T 022 300 40 30

**7 | 16h00 à 17h00**

**Lectures au bord de l'eau** (voir en p. 9)  
Des rencontres suivies d'un goûter convivial.  
Entrée libre sans inscription  
Ville de Lancy – Service Culturel  
Bibliothèque municipale de Lancy  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy  
infos: T 022 792 82 23

**8 au 9**

**Openaire Festival**  
Streetbasket et culture urbaine  
5<sup>ème</sup> édition de l'OPENAIRE Streetbasket Festival offrant des matchs de haut niveau, un tournoi jeunes le vendredi, des concerts et performances de danse ou de sport et un concert tête d'affiche pour la soirée de clôture du dimanche.  
Festival entièrement gratuit et tout public avec Village familles-enfants.  
Entrée libre  
Parc Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos: [www.openaire.ch](http://www.openaire.ch)

**12 | 18h00**

**Cinéma plein air** (voir en p. 14)  
Square central Clair-Matin  
Villa Tacchini et association MixCité

**14, 21 & 28 | 16h00 à 17h00**

**Lectures au bord de l'eau** (voir en p. 9)  
Des rencontres suivies d'un goûter convivial.  
Entrée libre sans inscription  
Ville de Lancy – Service Culturel  
Bibliothèque municipale de Lancy  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy  
infos: T 022 792 82 23

## Août

**1<sup>er</sup> | dès 18h30**

**Fête nationale suisse** (voir en p. 15)  
Parc Navazza-Oltramare  
Associations des Intérêts de Lancy et Ville de Lancy

**16 | 18h00**

**Cinéma plein air** (voir en p. 14)  
Square central Clair-Matin  
Villa Tacchini et association MixCité

### Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy  
Rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy  
Infos: T 022 706 15 11

## « PUZZLE »

